

notitiae

**CONGREGATIO DE CULTU DIVINO
ET DISCIPLINA SACRAMENTORUM**

412-413

NOV.-DEC. 2000 - 11-12

CITTÀ DEL VATICANO

notitiae 412-413 Vol. 36 (2000) - Num. 11-12

Commentarii ad nuntia et studia de re liturgica

Edita cura Congregationis de Cultu Divino et Disciplina Sacramentorum

Mensile- sped. Abb. Postale - 50% Roma

Directio: Commentarii sedem habent apud Congregationem de Cultu Divino et Disciplina Sacramentorum, ad quam transmittenda sunt epistolae, chartulae, manuscripta, his verbis inscripta *Notitiae, Città del Vaticano*

Administratio autem residet apud *Libreria Editrice Vaticana - Città del Vaticano* - c.c.p. N. 00774000.

Pro Commentariis sunt in annum solvendae: in Italia lit. 50.000 / € 25,83 - extra Italiam lit. 70.000 / € 36,16 (\$ 54).

Typis Vaticanis

IOANNES PAULUS PP. II

Litterae Apostolicae «*Motu proprio*» datae quibus Sanctus Thomas Morus gubernatorum, politicorum virorum ac mulierum proclamatur patronus 513-518

Apostolic Letter «*Motu proprio*» proclaiming Saint Thomas More Patron of statesmen and politicians 519-524

Allocutiones: L'Eucaristia, celebrazione terrena della gloria di Dio (525); La Parola, l'Eucaristia e i cristiani divisi (528).

CONGREGATIO DE CULTU DIVINO ET DISCIPLINA SACRAMENTORUM

Presentazione al Santo Padre dell'«*Evangeliarium*» in lingua latina 532

Indirizzo d'omaggio di S. E. R. Mons. Francesco Pio Tamburrino 532-533

Discorso di Giovanni Paolo II. 534-535

La prima edizione dell'Evangelario latino (✠ *F. P. Tamburrino*) 536-540

Responsa ad dubia proposita 541

STUDIA

Jacques-Paul Migne (1800-1875): Tradition and Ecclesial Industry (*Anthony Ward, S.M.*) 542-567

IN MEMORIAM

Mons. Johannes Wagner (1908-1999) 568-570

INDEX VOLUMINIS XXXVI (2000). 571-576

LITTERAE APOSTOLICAE
«MOTU PROPRIO» DATAE

QUIBUS SANCTUS THOMAS MORUS
GUBERNATORUM, POLITICORUM
VIRORUM AC MULIERUM
PROCLAMATUR PATRONUS

1. E sancti Thomae Mori vita martyrioque quidam oritur nuntius qui saecula transilit atque omnium temporum hominibus de non alienabili conscientiae dignitate dicit, in qua, quemadmodum memorat Concilium Oecumenicum Vaticanum II, inest «nucleus secretissimus atque sacrarium hominis, in quo solus est cum Deo, cuius vox resonat in intimo eius» (*Gaudium et spes*, 16). Cum vir mulierque veritatem vocantem audiunt, tum conscientia omnes eorum actus ad bonum absque dubitatione dirigit. Ex eo quod usque ad sanguinis effusionem sanctus Thomas Morus testatus est plus posse veritatem quam imperium, ipse perenne morum constantiae habetur exemplar. Etiam extra Ecclesiam, inter illos potissimum qui ad populorum sortes moderandas eliguntur, tamquam consilii fons eius prostat imago ut in re politica gerenda veluti supremum propositum habeatur humanam personam iuvare.

Recens, quidam Civitatum Moderatores atque viri qui in re politica versantur, nonnullae Episcoporum Conferentiae singulique Episcopi a Nobis flagitarunt ut Patronus Rerum publicarum Moderatorum ac Virorum Mulierumque politicorum renunciaretur sanctus Thomas Morus. Inter illos qui hoc poposcerunt annumerantur

* Cf. *L'Osservatore Romano*, 1 novembre 2000.

homines qui rem politicam, culturalem ac religiosam dissimiliter agunt, ex qua re colligi potest clari huius politici viri mentis cogitata et agendi rationem late diffundi.

2. Thomas Morus insignem cursum honorum sua in patria egit. Londinii anno MCDLXXVIII spectabili familia ortus, adulescens Archiepiscopo Cantuariensi, Ioanni scilicet Morton qui Cancellarii Regni sustinebat partes, inservivit. Oxonii dein ac Londinii iuridicali disciplinae operam dedit studia sua in ampliorem humani cultus provinciam proferendo, speciatim in theologiam inque aetatis classicae litteras. Graecum sermonem edidicit atque commercium habuit ac necessitudinem cum praeclaris artium renascentium fautoribus, in quibus Erasmus Desiderius Roterodamus recensetur.

Assiduam per asceticam exercitationem, cum religionis sensu moveretur, virtutem coluit: amicitiam cum sodalibus Franciscalibus Observantiae Grenvicensis claustrum habuit atque aliquandiu apud Londiniense Carthusianum coenobium est commoratus: quae duo religiosi fervoris illius Regni praeclarae sedes ducebantur. Cum ad coniugium, ad familiae vitam et laicorum officia vocari se perciperet, anno MDV Ioannam Colt in matrimonium duxit, ex qua quattuor liberos genuit. Ioanna anno MDXI e vita excessit: tunc Thomas Alexiam Middleton, viduam, filiam habentem, uxorem duxit. Maritus fuit usque fidelis ac amabilis pater, filiis in religione, moribus ac doctrina instituendis perquam intentus. In eius domum generi, nurus nepotesque confluebant, eaque compluribus iuvenibus amicis patebat veritatem propriamque vocationem conquirentibus. Familiaris vita amplam dabat facultatem communiter precandi, « lectionem divinam » agendi, sicut et laxandi animos quibusdam domesticis modis. In paroeciali templo cotidie missae interesse solebat, at intimi dumtaxat familiares graves eius paenitentias noverant.

3. Anno MDV, Henrico VII imperante, primum ad oratorum popularium coetum electus est. Henricus VIII anno MDX munus confirmavit, quem insuper apud principem urbem Coronae procura-

torem constituit, eidem ad publica negotia gerenda insignem patefaciens honorum cursum. Decem subsequenter annis ei commisit rex ut varia munia sicut legatus et mercator sustineret in Flandria et in regionibus quae nunc pertinent ad Francogalliam. Consilii Coronae particeps factus, iudex renuntiatus qui tribunali insigni praesideret, alter a thesaurario atque eques, anno MDXXIII locutor electus est, scilicet Camerae Communium, ut aiunt, praeses.

Ab omnibus aestimatione affectus propter morum integritatem, acre ingenium, indolem liberam iocosamque, eximiam doctrinam, anno MDXXIX, quodam in discrimine rei politicae et oeconomicae versante Natione, regni Cancellarius a rege est nominatus. Primus laicus huic officio destinatus, Thomas perdifficile hoc temporis spatium exegit, Regi Nationique ut inserviret operam suam sedulo impendens. Sua principia fideliter servando, iustitiam tuitus est itemque illos coercuit qui, sua persequentes negotia, debiles proculcabant. Anno MDXXXII, cum Henrici VIII propositum in potestate Ecclesiam Anglicam habere cupientis sustinere nollet, sese a munere abdicavit. Publicas causas deseruit atque cum suis paupertatem nec non defectionem passus est multorum, qui in periculo falsos amicos se ostenderunt.

Cum ille a proposito suae conscientiae nullo pacto demoveri posset, iussit rex, anno MDXXXIV, ut in Londiniensi turri in vincula coniceretur, ubi varias animi sollicitationes passus est. Thomas haud mentem mutavit atque iuramentum respuit quod ab eo postulabatur, quandoquidem idem politicam ecclesiasticamque institutionem suscipiendam secum ferebat quae immoderatum in dominatum inducebat. In ius vocatus, strenue tuitus est rationes suas de coniugii indissolubilitate, de iuris patrimonio christianis principiis imbuto, de Ecclesiae coram Civitate libertate. Iudicio damnatus, obtruncatus est.

Progredientibus saeculis, adversus Ecclesiam discrimen extenuatum est. Anno MDCCCL in Anglia hierarchia catholica redintegrata est. Complurium sic martyrum canonizationis causae incipere potuerunt. Thomae Moro aliisque LIII martyribus, inter quos annumeratur Ioannes Fisher Episcopus, a Leone XIII Pontifice anno

MDCCCLXXXVI Beatorum honores sunt decreti. Una deinde cum eodem Episcopo in Sanctorum catalogum a Pio XI anno MCMXXXV Thomas est relatus, quarta obveniente martyrii saeculari memoria.

4. Proclamandi Thomam Morum Gubernatorum, Politicorum Virorum ac Mulierum Patronum multae prostant rationes. Ex iis, necessitas quaedam exemplarium credibilium, quam percipiunt politici viri et rerum publicarum administratores, ut veritatis via hoc tempore demonstretur, cum difficiles provocationes gravesque responsalitates multiplicentur. Hodie namque oeconomici eventus innovatorii sociales structuras commutant; ceterum scientifica inventa in biotechnologiarum provincia pressius postulant, ut hominum vita omnibus suis in significationibus servetur, dum ea quae de nova societate promittuntur quaeque attonitis vulgi mentibus prospere proponuntur, secum ferunt ut sine mora quaedam politica consilia eaque perspicua pro familia, iuvenibus, senibus, derelictis, capiantur.

Hoc in prospectu recolere iuvat exemplum sancti Thomae Mori qui constanti fidelitate erga auctoritatem legitimaque instituta eminuit, propterea quod in iis ipse non potestati, sed perfectae iustitiae se inservire putabat. Regimen esse prae ceteris virtutis exercitium eius vita nos docet. Solido in hoc morali fundamento innitens, vir civilis ille Anglicus publicam operam suam contulit in personam iuvandam, praesertim debilem ac pauperem; sociales contentiones magno aequitatis sensu exsolvit; familiam tuitus est eamque strenue studioseque defendit, integram iuvenum institutionem promovit. Alta ab honoribus divitiisque distractio; lenis humilitas et iucunda, aequa humanae naturae vanitatisque rerum secundarum cognitio, iudicii fidentia in fide fundata, securam illam eidem subministrarunt interiorem fortitudinem, quae ipsum in rebus adversis et coram morte sustentavit. Eius sanctitas in martyrio effulsit, at comparata est totam per operis vitam in Deo et proximo deditione actam.

Similia breviter attingentes exempla quibus plane significatur

congruentia fidem inter et opera, scripsimus in Adhortatione apostolica postsynodali *Christifideles laici*: «Unitas vitae fidelium laicorum maximi momenti est; ipsi enim ordinaria vita professionali et sociali sanctificari debent. Ut suae ergo vocationi respondeant, fideles laici activitates quotidianas videre debent ut occasionem sese coniungendi cum Deo eiusque voluntatem adimplendi necnon serviendi ceteris hominibus» (n. 17).

Congruentia haec inter naturalia et supernaturalia constituit forsitan illud principium, quod quolibet alio rectius describit mentem civilis illius viri Anglici: studiosam quidem vitam publicam suam gessit sincera in humilitate, illo hilari animo suo instructam etiam morte instante.

Eius veritatis studium hanc ad metam eum evexit. Homo a Deo seiungi non potest nec res politica a re morali: hoc fuit lumen quod eius conscientiam illustravit. Occasionem iam nacti sumus dicendi ea quae sequuntur: «Homo creatura Dei est, qua de re iura hominis a Deo initium capiunt, in consilio creationis quiescunt et in propositum redemptionis redeunt. Forsitan affirmare licet, audenti quidem voce, quod iura hominis sunt quoque iura Dei» (*Sermo*, 7.4.1998).

Thomae Mori exemplum clarissimo refulsit lumine proprie cum iura conscientiae tuitus est. Ille dici potest peculiari vixisse modo bonum conscientiae moralis, quae «est testimonium ipsius Dei, cuius vox ac iudicium insinuatur in intimum hominis, usque ad eius animi radices» (Litt. Encycl. *Veritatis Splendor* 58), quamvis, ad actionem adversus haereticos quod spectat, angustias culturae sui temporis pertulerit.

Concilium Oecumenicum Vaticanum II, in Constitutione *Gaudium et spes*, illustrat quomodo in mundo huius temporis crescat «conscientia eximiae dignitatis quae personae humanae competit, cum ipsa rebus omnibus praestet, et eius iura officiaque universalialia sint atque inviolabilia» (n. 26). Sancti Thomae Mori vicissitudo unam ex praecipuis ethicae politicae veritatibus perspicue collustrat. Etenim, libertatis Ecclesiae defensio ab iniustis Status interventibus,

efficitur simul defensio, vigore primatus conscientiae, libertatis personae coram publica potestate. Quod quidem ponitur fundamentum cuiuslibet ordinis civilis qui cum hominis natura convenit.

5. Speramus, itaque, fore ut clarissimae figurae sancti Thomae Mori exaltatio ad Patronum Moderatorum Nationum Virorumque rei politicae addictorum, ad bonum conferat societatis. Ceterum hoc inceptum plene congruit cum Magni Iubilaei mente, nosque in tertium millennium christianum immittit.

Itaque, re mature perpensa, libenter excipientes petitiones ad Nos missas, constituimus et declaramus sanctum Thomam Morum caelestem Patronum Moderatorum civitatum atque Virorum Mulierumque rei politicae intentorum, facultatem facientes ut ipsi omnes tribuantur honores et liturgica privilegia quae, ad normam iuris, cum patronis diversi ordinis personarum cohaerent.

Iesus Christus, hominis Redemptor, heri, hodie et semper benedicatur et glorificetur.

Datum Romae, apud S. Petrum, die XXXI mensis Octobris, anno MM, Pontificatus Nostri tertio et vicesimo.

IOANNES PAULUS PP. II

APOSTOLIC LETTER «MOTU PROPRIO»*

PROCLAIMING SAINT THOMAS MORE
PATRON OF STATESMEN AND POLITICIANS

1. The life and martyrdom of Saint Thomas More have been the source of a message which spans the centuries and which speaks to people everywhere of the inalienable dignity of the human conscience, which, as the Second Vatican Council reminds us, is “the most intimate centre and sanctuary of a person, in which he or she is alone with God, whose voice echoes within them” (*Gaudium et Spes*, 16). Whenever men or women heed the call of truth, their conscience then guides their actions reliably towards good. Precisely because of the witness which he bore, even at the price of his life, to the primacy of truth over power, Saint Thomas More is venerated as an imperishable example of moral integrity. And even outside the Church, particularly among those with responsibility for the destinies of peoples, he is acknowledged as a source of inspiration for a political system which has as its supreme goal the service of the human person.

Recently, several Heads of State and of Government, numerous political figures, and some Episcopal Conferences and individual Bishops have asked me to proclaim Saint Thomas More the Patron of Statesmen and Politicians. Those supporting this petition include people from different political, cultural and religious allegiances, and this is a sign of the deep and widespread interest in the thought and activity of this outstanding Statesman.

2. Thomas More had a remarkable political career in his native land. Born in London in 1478 of a respectable family, as a young boy

* Cf. *L'Osservatore Romano*, English edition, 8 November 2000.

he was placed in the service of the Archbishop of Canterbury, John Morton, Lord Chancellor of the Realm. He then studied law at Oxford and London, while broadening his interests in the spheres of culture, theology and classical literature. He mastered Greek and enjoyed the company and friendship of important figures of Renaissance culture, including Desiderius Erasmus of Rotterdam.

His sincere religious sentiment led him to pursue virtue through the assiduous practice of asceticism: he cultivated friendly relations with the Observant Franciscans of the Friary at Greenwich, and for a time he lived at the London Charterhouse, these being two of the main centres of religious fervour in the Kingdom. Feeling himself called to marriage, family life and dedication as a layman, in 1505 he married Jane Colt, who bore him four children. Jane died in 1511 and Thomas then married Alice Middleton, a widow with one daughter. Throughout his life he was an affectionate and faithful husband and father, deeply involved in his children's religious, moral and intellectual education. His house offered a welcome to his children's spouses and his grandchildren, and was always open to his many young friends in search of the truth or of their own calling in life. Family life also gave him ample opportunity for prayer in common and *lectio divina*, as well as for happy and wholesome relaxation. Thomas attended daily Mass in the parish church, but the austere penances which he practised were known only to his immediate family.

3. He was elected to Parliament for the first time in 1504 under King Henry VII. The latter's successor Henry VIII renewed his mandate in 1510, and even made him the Crown's representative in the capital. This launched him on a prominent career in public administration. During the following decade the King sent him on several diplomatic and commercial missions to Flanders and the territory of present-day France. Having been made a member of the King's Council, presiding judge of an important tribunal, deputy treasurer and a knight, in 1523 he became Speaker of the House of Commons.

Highly esteemed by everyone for his unfailing moral integrity, sharpness of mind, his open and humorous character, and his extraordinary learning, in 1529 at a time of political and economic crisis in the country he was appointed by the King to the post of Lord Chancellor. The first layman to occupy this position, Thomas faced an extremely difficult period, as he sought to serve King and country. In fidelity to his principles, he concentrated on promoting justice and restraining the harmful influence of those who advanced their own interests at the expense of the weak. In 1532, not wishing to support Henry VIII's intention to take control of the Church in England, he resigned. He withdrew from public life, resigning himself to suffering poverty with his family and being deserted by many people who, in the moment of trial, proved to be false friends.

Given his inflexible firmness in rejecting any compromise with his own conscience, in 1534 the King had him imprisoned in the Tower of London, where he was subjected to various kinds of psychological pressure. Thomas More did not allow himself to waver, and he refused to take the oath requested of him, since this would have involved accepting a political and ecclesiastical arrangement that prepared the way for uncontrolled despotism. At his trial, he made an impassioned defence of his own convictions on the indissolubility of marriage, the respect due to the juridical patrimony of Christian civilization, and the freedom of the Church in her relations with the State. Condemned by the Court, he was beheaded.

With the passing of the centuries discrimination against the Church diminished. In 1850 the English Catholic Hierarchy was re-established. This made it possible to initiate the causes of many martyrs. Thomas More, together with 53 other martyrs, including Bishop John Fisher, was beatified by Pope Leo XIII in 1886. And with John Fisher, he was canonized by Pius XI in 1935, on the fourth centenary of his martyrdom.

4. There are many reasons for proclaiming Thomas More Patron of statesmen and people in public life. Among these is the need felt by

the world of politics and public administration for credible role models able to indicate the path of truth at a time in history when difficult challenges and crucial responsibilities are increasing. Today in fact strongly innovative economic forces are reshaping social structures; on the other hand, scientific achievements in the area of biotechnology underline the need to defend human life at all its different stages, while the promises of a new society – successfully presented to a bewildered public opinion – urgently demand clear political decisions in favour of the family, young people, the elderly and the marginalized.

In this context, it is helpful to turn to the example of Saint Thomas More, who distinguished himself by his constant fidelity to legitimate authority and institutions precisely in his intention to serve not power but the supreme ideal of justice. His life teaches us that government is above all an exercise of virtue. Unwavering in this rigorous moral stance, this English statesman placed his own public activity at the service of the person, especially if that person was weak or poor; he dealt with social controversies with a superb sense of fairness; he was vigorously committed to favouring and defending the family; he supported the all-round education of the young. His profound detachment from honours and wealth, his serene and joyful humility, his balanced knowledge of human nature and of the vanity of success, his certainty of judgement rooted in faith: these all gave him that confident inner strength that sustained him in adversity and in the face of death. His sanctity shone forth in his martyrdom, but it had been prepared by an entire life of work devoted to God and neighbour.

Referring to similar examples of perfect harmony between faith and action, in my Post-Synodal Apostolic Exhortation *Christifideles Laici* I wrote: "The unity of life of the lay faithful is of the greatest importance: indeed they must be sanctified in everyday professional and social life. Therefore, to respond to their vocation, the lay faithful must see their daily activities as an occasion to join themselves to God, fulfil his will, serve other people and lead them to communion with God in Christ" (n. 17).

This harmony between the natural and the supernatural is perhaps the element which more than any other defines the personality of this great English statesman: he lived his intense public life with a simple humility marked by good humour, even at the moment of his execution.

This was the height to which he was led by his passion for the truth. What enlightened his conscience was the sense that man cannot be sundered from God, nor politics from morality. As I have already had occasion to say, "man is created by God, and therefore human rights have their origin in God, are based upon the design of creation and form part of the plan of redemption. One might even dare to say that the rights of man are also the rights of God" (*Speech*, 7 April 1998).

And it was precisely in defence of the rights of conscience that the example of Thomas More shone brightly. It can be said that he demonstrated in a singular way the value of a moral conscience which is "the witness of God himself, whose voice and judgment penetrate the depths of man's soul" (Encyclical Letter *Veritatis Splendor*, 58), even if, in his actions against heretics, he reflected the limits of the culture of his time.

In the Constitution *Gaudium et Spes*, the Second Vatican Council notes how in the world today there is "a growing awareness of the matchless dignity of the human person, who is superior to all else and whose rights and duties are universal and inviolable" (n. 26). The life of Saint Thomas More clearly illustrates a fundamental truth of political ethics. The defence of the Church's freedom from unwarranted interference by the State is at the same time a defence, in the name of the primacy of conscience, of the individual's freedom vis-à-vis political power. Here we find the basic principle of every civil order consonant with human nature.

5. I am confident therefore that the proclamation of the outstanding figure of Saint Thomas More as Patron of Statesmen and Politicians will redound to the good of society. It is likewise a gesture

fully in keeping with the spirit of the Great Jubilee which carries us into the Third Christian Millennium.

Therefore, after due consideration and willingly acceding to the petitions addressed to me, I establish and declare Saint Thomas More the heavenly Patron of Statesmen and Politicians, and I decree that he be ascribed all the liturgical honours and privileges which, according to law, belong to the Patrons of categories of people.

Blessed and glorified be Jesus Christ, the Redeemer of man, yesterday, today and for ever.

Given at Saint Peter's, on the thirty-first day of October in the year 2000, the twenty-third of my Pontificate.

IOANNES PAULUS PP. II

*Allocutiones*L'EUCARISTIA, CELEBRAZIONE TERRENA
DELLA GLORIA DI DIO*

1. Secondo gli orientamenti delineati nella *Tertio Millennio adveniente*, quest'anno giubilare, celebrazione solenne dell'Incarnazione, dev'essere un anno «intensamente eucaristico» (TMA 55). Per questo, dopo aver fissato lo sguardo sulla gloria della Trinità che risplende sul cammino dell'uomo, iniziamo una catechesi su quella grande e insieme umile celebrazione della gloria divina che è l'Eucaristia. Grande perché è l'espressione principale della presenza di Cristo in mezzo a noi «tutti i giorni sino alla fine del mondo» (Mt 28, 20); umile perché è affidata ai segni semplici e quotidiani del pane e del vino, cibo e bevanda ordinari della terra di Gesù e di molte altre regioni. In questa quotidianità degli alimenti, l'Eucaristia introduce non solo la promessa, ma il «pegno» della gloria futura: «futuræ gloriæ nobis pignus datur» (San Tommaso d'Aquino, *Officium de festo Corporis Christi*). Per cogliere la grandezza del mistero eucaristico, vogliamo oggi considerare il tema della gloria divina e dell'azione di Dio nel mondo, ora manifestata in grandi eventi di salvezza, ora celata sotto umili segni, che solo l'occhio della fede può percepire.

2. Nell'Antico Testamento col vocabolo ebraico *kabôd* si indica lo svelarsi della gloria divina e la presenza di Dio nella storia e nel creato. La gloria del Signore rifulge sulla vetta del Sinai, luogo di rivelazione della Parola divina (cf. Es 24, 16). È presente sulla tenda santa e nella liturgia del popolo di Dio pellegrino nel deserto (cf. Lv 9, 23). Domina nel tempio, la dimora – come dice il Salmista – «dove abita la tua

* Ex allocutione die 27 septembris 2000 habita, durante audientia generali in area quæ respicit basilicam Sancti Petri in Vaticano christifidelibus concessa (cf. *L'Osservatore Romano*, 28 settembre 2000).

gloria» (*Sal* 26, 8). Avvolge come un manto di luce (cf. *Is* 60, 1) tutto il popolo eletto: lo stesso Paolo è consapevole che «gli Israeliti possiedono l'adozione a figli, la gloria, le alleanze...» (*Rm* 9, 4).

3. Questa gloria divina che si manifesta in modo speciale a Israele è presente in tutto l'universo, come il poeta Isaia ha sentito proclamare dai serafini al momento della sua vocazione: «Santo, santo, santo è il Signore degli eserciti! Tutta la terra è piena della sua gloria» (*Is* 6, 3). Anzi, a tutti i popoli il Signore rivela la sua gloria, come si legge nel Salterio: «Tutti i popoli contemplanò la sua gloria» (*Sal* 97, 6). L'accendersi della luce della gloria è, quindi, universale, per cui tutta l'umanità può scoprire la presenza divina nel cosmo.

Soprattutto in Cristo si compie questo svelamento perché egli è «irradiazione della gloria» divina (*Eb* 1, 3). Lo è anche attraverso le sue opere, come testimonia l'evangelista Giovanni di fronte al segno di Cana: Cristo «manifestò la sua gloria e i suoi discepoli credettero in lui» (*Gv* 2, 11). Egli irradia la gloria divina anche attraverso la sua parola che è parola divina: «Io ho dato loro la tua parola», dice Gesù al Padre; «la gloria che tu hai dato a me, io l'ho data a loro» (*Gv* 17, 14. 22). Più radicalmente Cristo manifesta la gloria divina attraverso la sua umanità, assunta nell'incarnazione: «Il Verbo si fece carne e venne ad abitare in mezzo a noi; e noi vedemmo la sua gloria, gloria come di Unigenito dal Padre, pieno di grazia e di verità» (*Gv* 1, 14).

4. La rivelazione terrena della gloria divina raggiunge il suo apice nella Pasqua che, soprattutto negli scritti giovannei e paolini, è tratteggiata come una glorificazione di Cristo alla destra del Padre (cf. *Gv* 12, 23; 13, 31; 17, 1; *Fil* 2, 6-11; *Col* 3, 1; 1 *Tim* 3, 16). Ora, il mistero pasquale, espressione della «perfetta glorificazione di Dio» (*Sacro-sanctum Concilium*, n. 7), si perpetua nel sacrificio eucaristico, memoriale della morte e risurrezione affidato da Cristo alla Chiesa sua amata sposa (cf. *Sacro-sanctum Concilium*, n. 47). Col comando «Fate questo in memoria di me» (*Lc* 22, 19). Gesù assicura la presenza della gloria pasquale attraverso tutte le celebrazioni eucaristiche che scandiranno il

fluire della storia umana. «Attraverso la santa Eucaristia l'evento della Pasqua di Cristo si espande in tutta la Chiesa [...]. Con la comunione al corpo e al sangue di Cristo, i fedeli crescono nella misteriosa divinizzazione che, grazie allo Spirito Santo, li fa abitare nel figlio come figli del Padre» (Giovanni Paolo II e Moran Mar Ignatius Zakka I Iwas, *Dichiarazione Comune*, del 23 giugno 1984, n. 6: *Ench. Vat.* 9, 842).

5. È indubbio che la celebrazione più alta della gloria divina si ha oggi nella liturgia. «Poiché la morte di Cristo in croce e la sua risurrezione costituiscono il contenuto della vita quotidiana della Chiesa e il pegno della sua Pasqua eterna, la liturgia ha come primo compito quello di ricondurci instancabilmente sul cammino pasquale aperto da Cristo, in cui si accetta di morire per entrare nella vita» (Lettera Apostolica *Vicesimus quintus annus*, 6). Ora, questo compito si esercita anzitutto per mezzo della celebrazione eucaristica, la quale rende presente la Pasqua di Cristo e ne comunica il dinamismo ai fedeli. Così il culto cristiano è l'espressione più viva dell'incontro tra la gloria divina e la glorificazione che sale dalle labbra e dal cuore dell'uomo. Alla «gloria del Signore che riempie la dimora» del tempio con la sua presenza luminosa (cf. *Es* 40, 34) deve corrispondere il nostro «glorificare il Signore con animo generoso» (*Sir* 35, 7).

6. Come ci ricorda san Paolo, dobbiamo anche glorificare Dio nel nostro corpo, cioè nell'intera esistenza, perché il nostro corpo è tempio dello Spirito che è in noi (cf. *1 Cor* 6, 19.20). In questa luce si può anche parlare di una celebrazione cosmica della gloria divina. Il mondo creato, «spesso ancora sfigurato dall'egoismo e dall'ingordigia», ha in sé «una potenzialità eucaristica»: «esso è destinato ad essere assunto nell'eucaristia del Signore, nella sua Pasqua presente nel sacrificio dell'altare» (*Orientale Lumen*, n. 11). All'aleggiare della gloria del Signore che è «più alta dei cieli» (*Sal* 113, 4) e si irradia sull'universo risponderà allora, in contrappunto di armonia, la lode corale del creato così che «in tutto venga glorificato Dio per mezzo di Gesù Cristo, al quale appartiene la gloria e la potenza nei secoli dei secoli. Amen!» (*1 Pt* 4, 11).

LA PAROLA, L'EUCARISTIA E I CRISTIANI DIVISI *

1. Nel programma di quest'anno giubilare non poteva mancare la dimensione del dialogo ecumenico e di quello interreligioso, come già indicavo nella *Tertio Millennio adveniente* (cf. nn. 53 e 55). La linea trinitario ed eucaristica che abbiamo sviluppato nelle precedenti catechesi ci conduce ora a sostare su questo versante, prendendo in considerazione innanzitutto il problema della ricomposizione dell'unità tra i cristiani. Lo facciamo alla luce della narrazione evangelica sui discepoli di Emmaus (cf. *Lc* 24, 13-35), osservando il modo in cui i due discepoli, che si allontanavano dalla comunità, furono spinti a fare il cammino inverso e a ritrovarla.

2. I due discepoli voltavano le spalle al luogo in cui Gesù era stato crocifisso, perché questo evento era per loro una delusione crudele. Per lo stesso fatto, si allontanavano dagli altri discepoli e tornavano, per così dire, all'individualismo. « Conversavano di tutto quello che era accaduto » (*Lc* 24, 14), senza capirne il senso. Non capivano che Gesù era morto « per riunire insieme i. figli di Dio che erano, dispersi » (*Gv* 11, 52). Vedevano soltanto l'aspetto tremendamente negativo della croce, che rovinava le loro speranze: « Noi speravamo che fosse lui a liberare Israele! » (*Lc* 24, 21). Gesù risorto si accosta e cammina con loro, « ma i loro occhi erano incapaci di riconoscerlo » (*Lc* 24, 16), perché dal punto di vista spirituale, si trovavano nelle tenebre più oscure. Gesù allora s'impegna con ammirevole pazienza a rimmetterli nella luce della fede per mezzo di una lunga catechesi biblica: « Cominciando da Mosè e da tutti i profeti spiegò loro in tutte le Scritture ciò che si riferiva a lui » (*Lc* 24, 27). Il loro cuore cominciò a ardere (cf. *Lc* 24, 32). Pregarono il loro misterioso

* Ex allocutione die 15 novembris 2000 habita, durante audientia generalis in area quae respicit basilicam Sancti Petri in Vaticano christifidelibus concessa (cf. *L'Osservatore Romano*, 16 novembre 2000).

compagno di restare con loro. « Quando fu a tavola con loro, prese il pane, disse la benedizione, lo spezzò e lo diede loro. Ed ecco si aprirono loro gli occhi e lo riconobbero. Ma lui sparì dalla loro vista » (Lc 24, 30-31): Grazie alla spiegazione luminosa delle Scritture, erano passati dalle tenebre dell'incomprensione alla luce della fede ed erano divenuti capaci di riconoscere Cristo risorto « nello spezzare il pane » (Lc 24, 35).

L'effetto di questo cambiamento profondo fu un impulso a ripartire senza indugio e a fare ritorno a Gerusalemme per raggiungere « gli Undici e gli altri che erano con loro » (Lc 24, 33). Il cammino di fede aveva reso possibile l'unione fraterna.

3. Il nesso tra l'interpretazione della parola di Dio e l'Eucaristia appare anche altrove nel Nuovo Testamento. Giovanni nel suo Vangelo intreccia questa parola all'Eucaristia quando nel discorso di Cafarnaò ci presenta Gesù che evoca il dono della manna nel deserto reinterpretandolo in chiave eucaristica (cf. Gv 6, 32-58). Nella Chiesa di Gerusalemme, l'assiduità ad ascoltare la *didaché*, cioè l'insegnamento apostolico basato sulla parola di Dio, precedeva la partecipazione alla « frazione del pane » (At 2, 42).

A Troade, quando i cristiani si riunirono attorno a Paolo per « spezzare il pane », Luca riferisce che il raduno cominciò con lunghi discorsi dell'Apostolo (cf. At 20, 7), certamente per nutrire la fede, la speranza e la carità. Da tutto questo risulta chiaro che l'unione nella fede è la condizione previa alla partecipazione comune all'Eucaristia.

Con la Liturgia della Parola e l'Eucaristia – come ci ricorda il Concilio Vaticano II citando san Giovanni Crisostomo (*In Joh. hom.* 46) – « i fedeli uniti col Vescovo hanno accesso a Dio Padre per mezzo del Figlio, Verbo incarnato, morto e glorificato, nell'effusione dello Spirito Santo, ed entrano in comunione con la Santissima Trinità, fatti "partecipi della natura divina" (2 Pt 1, 4). Perciò per mezzo della celebrazione dell'Eucaristia del Signore in queste singole Chiese, la Chiesa di Dio è edificata e cresce, e per mezzo della celebrazione si manifesta la loro comunione » (*Unitatis redintegratio*, n. 15). Questo legame col

mistero dell'unità divina genera, dunque, un vincolo di comunione e di amore tra coloro che sono assisi all'unica mensa della Parola e dell'Eucaristia. L'unica mensa è segno e manifestazione dell'unità. «Di conseguenza, la comunione eucaristica è inseparabilmente legata alla piena comunione ecclesiale e alla sua espressione visibile» (La ricerca dell'unità – *Direttorio ecumenico* 1993, n. 129).

4. In questa luce si comprende come le divisioni dottrinali esistenti tra i discepoli di Cristo raccolti nelle diverse Chiese e Comunità ecclesiali limitino la piena condivisione sacramentale. Il Battesimo è, tuttavia, la radice profonda di un'unità fondamentale che lega i cristiani nonostante le loro divisioni. Se pertanto la partecipazione alla medesima Eucaristia rimane esclusa per i cristiani ancora divisi, è possibile introdurre nella Celebrazione eucaristica, in casi specifici previsti dal Direttorio ecumenico, alcuni segni di partecipazione che esprimono l'unità già esistente e vanno nella direzione della piena comunione delle Chiese attorno alla mensa della Parola e del Corpo e Sangue del Signore. Così, «in occasioni eccezionali e per una giusta causa il Vescovo diocesano può permettere che un membro di un'altra Chiesa o Comunità ecclesiale svolga la funzione di lettore durante la Celebrazione eucaristica della Chiesa cattolica» (n. 133). Similmente «ogniqualevolta una necessità lo esiga o una vera utilità spirituale lo consigli e purché sia evitato il pericolo di errore o di indifferen-tismo», tra cattolici e cristiani orientali è lecita una certa reciprocità per i sacramenti della penitenza, dell'Eucaristia e dell'unzione degli infermi (cf. nn. 123-131).

5. Tuttavia l'albero dell'unità deve crescere fino alla sua piena espansione, come Cristo ha invocato nella grande preghiera del Cenacolo qui proclamata in apertura (cf. *Gv* 17, 20-26; *Unitatis Redintegratio*, n. 22). I limiti nell'intercomunione davanti alla mensa della Parola e dell'Eucaristia devono trasformarsi in un appello alla purificazione, al dialogo, al cammino ecumenico delle Chiese. Sono limiti che ci fanno sentire più fortemente, proprio nella Celebrazione euca-

ristica, il peso delle nostre lacerazioni e contraddizioni. L'Eucaristia è così una sfida e una provocazione posta nel cuore stesso della Chiesa per ricordarci l'intenso, estremo desiderio di Cristo: «Siano una cosa sola» (*Gv* 17, 11.21).

La Chiesa non dev'essere un corpo di membra divise e doloranti, ma un organismo vivo e forte che avanza sostenuto dal pane divino, come è prefigurato nel cammino di Elia (cf. *1 Re* 19, 1-8), fino alla vetta dell'incontro definitivo con Dio. Là finalmente si compirà la visione dell'Apocalisse: «Vidi anche la città santa, la nuova Gerusalemme, scendere dal cielo, da Dio, pronta come una Sposa adorna per il suo Sposo» (21, 2).

CONGREGATIO DE CULTU DIVINO ET DISCIPLINA SACRAMENTORUM

PRESENTAZIONE AL SANTO PADRE DELL'«EVANGELIARIUM» IN LINGUA LATINA

INDIRIZZO D'OMAGGIO
DI S. E. R. MONS. FRANCESCO PIO TAMBURRINO,
SEGRETARIO*

Beatissimo Padre,

Il Concilio Ecumenico Vaticano II auspicava che la mensa della Parola di Dio fosse imbandita ai fedeli con maggiore abbondanza e che venissero aperti più largamente i tesori della Bibbia in modo che i fedeli ne potessero ricevere istruzione e ristoro (cf. *Sacrosanctum Concilium*, n. 51). Tale è stato il principio operativo dell'approfondita rielaborazione del *cursus* delle letture bibliche della Liturgia Romana della riforma postconciliare.

Nutrita spiritualmente da questa mensa e da quella dell'Eucaristia, la Chiesa cresce e si edifica sulle salde fondamenta della Parola e del Sacramento e incrementa sempre più la sua fede a partire dall'ascolto del messaggio di salvezza contenuto nelle Sacre Scritture e in modo particolare nel Vangelo di Gesù Cristo.

In occasione dell'evento straordinario del bimillenario della nascita del Signore, Parola eterna del Padre, inviato nel mondo per donare a tutti la salvezza, la Congregazione per il Culto Divino e la Disciplina dei Sacramenti, qui rappresentata da alcuni dei suoi Superiori ed Officiali, si onora farLe dono di un'edizione particolare dell'Evangelario in lingua latina. Tale dono è stato pensato e voluto soprattutto per dare maggior onore e rilievo alla Parola del Signore durante le celebrazioni liturgiche presiedute da Vostra Santità.

* *L'Osservatore Romano*, 16 dicembre 2000.

Si tratta di un libro liturgico che, seguendo *l'editio typica altera* dell'*Ordo lectionum Missae*, è destinato alla proclamazione del Vangelo in circostanze di particolare rilievo, quali le domeniche, le maggiori solennità e feste del Signore, della beata Vergine Maria e di alcuni Santi che ricorrono nell'anno liturgico.

I testi evangelici sono stati tratti, secondo quanto disposto dalla Santa Sede, dall'*editio typica altera* della Nova-Vulgata, ovvero dalla recente revisione della traduzione della Bibbia attribuita almeno in parte al grande biblista e Padre della Chiesa, San Girolamo, che propone l'antico testo ecclesiale e liturgico della Chiesa romana.

L'edizione che offriamo a Vostra Santità è il risultato di una felice collaborazione tra la Congregazione per il Culto Divino e la Disciplina dei Sacramenti e la Società Internazionale per l'arte e la cultura «Art'É», qui rappresentata dalla Signora Marilena Ferrari e collaboratori, che ha messo a disposizione del progetto la sua competenza artistica e tecnica, rivolgendosi al lavoro di tanti artigiani e in particolare all'opera dell'artista delle tavole iconografiche presenti in originale nel volume, il Maestro Ugo Riva.

Voglia gradire, Padre Santo, unitamente al dono dell'Evangelario, l'espressione della nostra filiale devozione e obbedienza nella sicura speranza che Vostra Santità vorrà rafforzare, con la Sua illuminante parola e la Sua efficace benedizione apostolica, il nostro impegno a servizio della Chiesa universale.

DISCORSO DI GIOVANNI PAOLO II*

Venerati Fratelli nell'Episcopato e nel Sacerdozio,
Carissimi Fratelli e Sorelle!

1. Sono lieto di incontrarmi quest'oggi con voi per la presentazione della prima copia dell'edizione dell'Evangelario in lingua latina, preparato da codesto Dicastero. Rivolgo un cordiale saluto a Mons. Francesco Pio Tamburrino, Segretario della Congregazione per il Culto Divino e la Disciplina dei Sacramenti, ai Collaboratori ed a quanti, a vario titolo, hanno cooperato alla realizzazione dell'interessante edizione.

Questa felice circostanza ci offre la possibilità di soffermarci a riflettere sul valore della Parola di Dio nella storia della salvezza e sulla sua efficacia nell'atto della proclamazione liturgica. Sin dall'eternità, nel suo imperscrutabile disegno di amore, Dio ha scelto la Parola come veicolo per rivelare se stesso e nella pienezza dei tempi ha voluto presentarsi nella persona del Figlio Gesù Cristo, perché la forza e la potenza stessa della Parola diventasse evento storico-salvifico per tutti. L'eterno mistero di amore per l'uomo, racchiuso nel cuore stesso di Dio, è così svelato in maniera tangibile e sublime nel Figlio prediletto, nel quale il Padre ha stabilito la sua Alleanza per sempre.

2. La testimonianza di questa rivelazione, contenuta nella Sacra Scrittura e nella Sacra Tradizione, è stata affidata dagli Apostoli alla Chiesa intera, la quale ha sempre venerato le divine Scritture come ha fatto per il Corpo stesso di Cristo (cf. *Dei Verbum*, nn. 8, 21). La centralità di Cristo nell'economia della salvezza fonda e determina la preminenza stessa che la Chiesa riserva al Vangelo, durante la celebrazione eucaristica, ponendolo al vertice della Liturgia della Parola.

* *L'Osservatore Romano*, 16 dicembre 2000.

Tale consapevolezza induce tutti e ciascuno ad avere rispetto della Sacra Scrittura e stimola ad una speciale cura e decoro nel prepararne le relative edizioni. Vi esprimo, pertanto, vivo compiacimento per aver voluto approntare un testo così prezioso nella sua fattura, destinato alla proclamazione del Vangelo del Signore in circostanze di singolare rilievo durante l'anno liturgico. Seguendo l'antica consuetudine della tradizione liturgica orientale ed occidentale, e secondo quanto espresso dall'*Ordo lectionum Missae*, avete raccolto in un unico libro le letture evangeliche relative alle varie ricorrenze e festività, disposte secondo l'ordine liturgico.

3. Auspico che questa nuova iniziativa dia impulso rinnovato all'attività pastorale in ordine all'ascolto e alla ricezione del messaggio evangelico, favorendo un autentico rinnovamento che, come ho avuto modo di dire in altra occasione, « pone ancora e sempre nuove esigenze: la fedeltà al senso autentico della Scrittura da tenersi sempre presente, specie quando essa viene tradotta nelle differenti lingue; il modo di proclamare la Parola di Dio perché possa essere percepita come tale, l'uso dei mezzi tecnici adatti, l'interiore disposizione dei ministri della Parola, al fine di svolgere bene la loro funzione nell'assemblea liturgica, l'accurata preparazione dell'omelia attraverso lo studio e la meditazione, l'impegno dei fedeli nel partecipare alla mensa della Parola, il gusto di pregare con i Salmi, il desiderio di scoprire il Cristo – come i discepoli a Emmaus – alla mensa della Parola e del Pane » (*Vicesimus quintus annus*, n. 8).

Con tali sentimenti, invocando la materna protezione di Maria sul vostro quotidiano servizio alla Chiesa, volentieri imparto a tutti voi una speciale Benedizione Apostolica.

LA PRIMA EDIZIONE DELL'EVANGELIARIO LATINO *

Il 15 dicembre 2000 è stato presentato a Sua Santità Giovanni Paolo II, il prototipo di una edizione particolare dell'Evangeluario in lingua latina, pubblicato con un appropriato Decreto che ne approva l'uso liturgico nel Rito Romano. In udienza privata, sono stati ricevuti anche diversi Superiori ed Officiali del medesimo Dicastero, unitamente ad altri rappresentanti che hanno collaborato alla stesura del volume.

Si tratta di un libro liturgico che, seguendo *l'editio typica altera* dell'*Ordo lectionum Missae*, è destinato alla proclamazione del Vangelo del Signore in circostanze di particolare rilievo, quali le domeniche, le maggiori solennità e feste dell'anno liturgico, ovvero quelle del Signore, della beata Vergine Maria e di alcuni Santi.

La riforma liturgica voluta dal Concilio, affinché sia offerta ai fedeli con più abbondanza la mensa della Parola di Dio (*Sacrosanctum Concilium*, n. 51), ha prodotto nuove disposizioni riguardo all'ordinamento delle letture durante la Santa Messa con la pubblicazione dell'*Ordo lectionum Missae* del 1969, in base al quale sono stati preparati nelle diverse parti del mondo dei Lezionari nella lingua del popolo. Al contempo la Santa Sede ha preparato un Lezionario in lingua latina. Con il passare degli anni e l'approfondimento nella riflessione, nella ricerca della tradizione e nella prassi celebrativa, è emerso l'interesse di avere un particolare testo destinato a raccogliere i diversi brani del Vangelo proclamati durante l'anno liturgico, favorendo in diverse parti del mondo l'attuazione pratica di tale esigenza.

La Congregazione, pertanto, in base a queste acquisizioni, non poco tempo fa ha messo in cantiere un analogo volume in lingua latina, attingendo all'*editio typica altera* della Neo-Vulgata, pubblicata nel 1986. Tali lavori si avvicinano ormai ad una felice conclusione. Sollecitata però dalla particolarità dell'anno giubilare, ha voluto pre-

* *L'Osservatore Romano*, 17 dicembre 2000.

pararne in anticipo un'edizione particolare affinché sia presentata al Santo Padre in occasione dell'evento giubilare del bimillenario della nascita di Cristo, Verbo eterno del Padre, un'edizione del tutto speciale delle pericopi evangeliche da utilizzare nelle celebrazioni liturgiche da lui presiedute nella Patriarcale Basilica Vaticana. Tale circostanza, poi, permette di estendere alle diverse Chiese locali la possibilità di avere un testo pregiato, dignitoso ed elegante, così come si conviene alla Parola del Signore, secondo l'antica consuetudine di pubblicare in edizione separata il volume per i Vangeli rispetto a quello per le altre letture della Parola di Dio. Nel corso del prossimo anno si spera di procedere alla pubblicazione di un'edizione di più larga diffusione.

Tale opera, infatti, corrisponde all'originaria disposizione della Chiesa di Rito Romano, dopo le modifiche volute dal Concilio Ecumenico Vaticano II, di approntare un testo che raccogliesse le diverse pericopi evangeliche, non solo come degno successore della tradizione dei miniaturisti, ma quale testimonianza preziosa della sollecitudine della Chiesa nel dare valore ed efficacia alle celebrazioni liturgiche.

Il contenuto del volume è determinato dal testo dei diversi brani evangelici desunti, secondo quanto disposto dalla Santa Sede, dall'*editio typica altera* della cosiddetta Neo-Vulgata, cioè dalla recente revisione della traduzione della Bibbia attribuita almeno in parte al grande biblista e Padre della Chiesa, San Girolamo, che propone l'antico testo ecclesiale e liturgico più vicino alla primitiva comunità cristiana.

Nella sua peculiare struttura l'Evangelario si rifà anzitutto all'antica tradizione dei cosiddetti *Capitolari*, riportando le letture evangeliche relative alle varie ricorrenze e festività, disposte secondo il Calendario Romano Generale, a differenza di quello cosiddetto «quadriforme» che riproduce l'intero corpo scritturistico dei Vangeli secondo la redazione dei quattro evangelisti. Tale scelta è conforme alle disposizioni normative ed alla prassi postconciliari.

Il testo stesso è stampato in due colori su una speciale carta in cotone, realizzata opportunamente con una originale filigrana che, ri-

prendendo i motivi paleocristiani, riproduce l'immagine di due pesci che fiancheggiano la croce-àncora, secondo una chiara ed eloquente simbologia cristologica ed eucaristica.

Alla finezza dell'arte tipografica si aggiunge l'eleganza delle raffigurazioni iconografiche. L'esemplare presentato in dono al Sommo Pontefice contiene le tavole originali, mentre negli altri esemplari le stesse vengono stampate con una riproduzione di grandissima fedeltà in litoserigrafia, che arricchiscono il volume e contribuiscono a dare materialità espressiva al mistero proclamato e contemplato nelle pagine evangeliche delle diverse celebrazioni dell'anno liturgico.

Frutto dell'arte figurativa del Maestro Ugo Riva, che ha saputo coniugare ispirazione artistica e percezione sensibile del mistero racchiuso nello scritto sacro, le dodici tavole inserite armonicamente nell'Evangelario raffigurano alcuni misteri della salvezza relativi alle maggiori solennità dell'anno liturgico: per il ciclo natalizio si è dato colore alla Natività del Signore, alla Sacra Famiglia, all'Epifania e al Battesimo di Gesù, mentre per quello pasquale si è conferito spessore cromatico all'Ultima Cena, alla Risurrezione del Signore, all'Ascensione e alla Pentecoste, con l'aggiunta dell'immagine di Cristo Re dell'universo per la conclusione del tempo cosiddetto *per annum*. Per il ciclo del Santorale sono state corredate di illustrazioni le celebrazioni della Trasfigurazione del Signore, dell'Assunzione della beata Vergine Maria e della sua Immacolata Concezione.

L'intero volume, poi, rilegato in pelle di vitello di colore marrone scuro screziato a mano secondo l'antica e tradizionale arte della legatoria, è racchiuso dai due piatti della copertina sui quali sono state effigiate, su lastre metalliche, l'immagine di Cristo Pantocratore e quella della Crocifissione del Signore, tenuti insieme da due cerniere finemente cesellate.

Per un'edizione di tali caratteristiche, il Dicastero si è rivolto alla Società Internazionale per l'arte e la cultura «Art'É», che conta notevoli esperienze nell'ambito della realizzazione di opere d'arte sacra nella varietà dei generi artistici, e dell'edizione in stile pregiato di vo-

lumi nella diversità dei contenuti, società che ha risposto con generosità e impegno.

Il felice connubio realizzatosi tra la progettazione della Congregazione e la competente realizzazione degli esperti ha determinato, dunque, un momento significativo per la storia della composizione dei libri liturgici, riformati secondo le disposizioni del Concilio Vaticano II, che attende il concreto utilizzo nelle celebrazioni liturgiche, dove la Parola del Signore crea nei fedeli la crescita della fede e l'incremento della vita spirituale. Se è vero che, secondo quanto ricordato dall'apostolo San Paolo, la fede nasce e si sviluppa a partire dall'ascolto, altrettanto certo è che da una matura ed autentica proclamazione della Parola di Dio scaturisce e si dischiude una partecipazione piena, attiva, consapevole ed efficace del mistero proclamato e celebrato.

Nella celebrazione liturgica vengono proclamate le gesta salvifiche di Dio, sono riproposte cioè le vicende storiche della salvezza, attraverso le quali Dio si è rivelato ed autocomunicato e che nello scritto sacro sono stati come cristallizzati dalla potenza vivificante dello Spirito Santo. Nell'atto della proclamazione liturgica questa storia della salvezza diviene per chi partecipa evento gravido della presenza e della forza salvifica di Dio che continua ad operare le sue meraviglie nell'oggi.

Al vertice delle Sacre Scritture, come al centro della vita della Chiesa e della sua liturgia sta il Vangelo di Gesù al quale si riferiscono la Legge, i Profeti e i Salmi ed alla cui luce è possibile la comprensione dell'intero messaggio salvifico espresso nell'Antico e nel Nuovo Testamento.

Tale preminenza ed importanza sono concretamente evidenziate dalla sollecitudine che la Chiesa da sempre ha avuto nel curare le edizioni dei Vangeli e dall'onore e dignità riservate nella celebrazione liturgica, in quanto segno della presenza di Cristo. Per questo nella liturgia la Scrittura non viene solo letta, ma proclamata in modo che lo scritto diventi vita e che la voce annunzi la presenza, che cessi di essere per chi l'ascolta un semplice ricordo di una storia passata, lontana e distaccata per divenire memoriale di un evento

presente ed attualizzante. Una proclamazione, dunque, che lungi dall'avere un semplice scopo didattico, mira ad un rapporto interpersonale tra coloro che ascoltano e colui che parla in un chiaro contesto dialogico e sponsale.

Ci auguriamo, pertanto, che l'occasione della presentazione al Santo Padre della prima copia dell'Evangeluario stimoli tutti ad una rinnovata comprensione del messaggio di salvezza racchiuso nel testo sacro e ad un'efficace celebrazione della Parola di Dio perchè produca in ciascuno frutti di santità.

✠ Francesco Pio TAMBURRINO

RESPONSA AD DUBIA PROPOSITA*

QUOMODO AGENDUM EST DE SS.MO SANGUINE CHRISTI POST COMMUNIONEM FORTE REMANENTE

Sacra Communione distributa, vinum consecratum forte remansens «statim post Communionem sumi debet neque asservari licet» (Instr. *Inaestimabile donum*, diei 3 aprilis 1980, n. 14). *Institutio Generalis Missalis Romani* (2000) rem insuper pluries definit, statuens ut «sacerdos vinum consecratum forte remanens ipse ad altare statim ex integro» consumat (n. 163) vel, ubi adest diaconus, hic calicem fidelibus ministret et dein «statim Christi Sanguinem qui remansit ad altare reverenter consumit, adiuvantibus, si casus fert, aliis diaconis et presbyteris» (n. 182; cf. n. 247). Non licet Sanguis Christi post Missae celebrationem asservari, quapropter «Attendatur [...] ut sola consecretur vini copia ad communionem necessaria» et (Instr. *Inaestimabile donum*, diei 3 aprilis 1980, n. 14).

Excipitur tantummodo, iuxta ea quae in *Ordine Unctionis Infirmorum eorumque Pastoralis Curae* exponuntur, casus Viatici infirmis ministrandi. Quo in casu, nisi infirmus Eucharistiam sub specie panis recipere possit, neque Missa apud ipsum celebretur, Sanguis Christi, modo stricte temporaneo et solummodo ad hoc, in tabernaculo reponatur, donec ad infirmum deferatur (n. 95). Quo etiam, si, Communionem delata, «aliquid pretiosissimi Sanguinis remanserit, a ministro sumatur» (*ibidem*).

Sanguinem Domini nostri Iesu Christi in terram abicere vel etiam in sacrarium domus ecclesiae fundere vel de ipso quovis alio modo, praeter ea qui supra referuntur, disponere gravissimus est abusus et omnino reprobatus. Si quis tanta patret, iuxta canones puniatur. Et insuper ad can. 1367 eiusque interpretationem authenticam (*Acta Apostolicae Sedes* 91 (1999) 918) perspiciatur.

JACQUES-PAUL MIGNE (1800-1875):
TRADITION AND ECCLESIAL INDUSTRY

In 1975, in the aftermath of the Second Vatican Council, the centenary of the death of the abbé Jacques-Paul Migne attracted considerable attention and various studies concentrated on the extraordinary undertakings of this man and their significance.¹ A quarter of a century later one has the impression that the bicentenary of Migne's birth in 1800 has been somewhat passed over, just as was, in 1900, the centenary.² The modest purpose of this contribution is to pay homage to Migne's undaunted commitment and to evoke some aspects of his enduring significance.

Migne is undoubtedly best known to the reader of this article for his editions of the Fathers of the Church and the medieval ecclesiastical writers who followed upon them. Yet, as we shall see, his activities as a publisher went well beyond this field and ensured him a far more substantial place in the history of the book.

With the invention of printing in Europe around the middle of the fifteenth century³ one of the problems facing those who began to make their livelihood from it was the need to identify material to print. A major share went immediately to religious works, with more than three quarters of all publications in Latin.⁴ Some part of their output took up the baton from the scriptoria in producing texts that

¹ Some works are cited in a brief bibliography given as an appendix to this study.

² Adalbert-Gautier HAMMAN, 'Le centenaire de l'abbé Jacques Paul Migne (1800-1875)', in *Sacris erudiri* 22 (1974-1975) 13-21, here p. 16.

³ Henri-Jean MARTIN, 'La révolution de l'imprimé', in Roger CHARTIER & Henri-Jean MARTIN, *Histoire de l'édition française*, Fayard / Cercle de la Librairie, Paris, 1989, t. 1, pp. 165-185, here pp. 179-181.

⁴ Lucien FEBVRE & Henri-Jean MARTIN, *L'Apparition du livre*, Albin Michel, Paris, 1971, p. 351.

were in immediate demand in the schools⁵ or which could serve as nourishment for popular piety. In the latter domain older works were set in type, translated, plagiarized, and new works were compiled and enlivened by the woodcut illustrations that had appeared half a century earlier.⁶ There were also "official" texts such as juridical or liturgical books, whether commissioned by the authorities,⁷ or seized upon as a private initiative by printers who calculated the existence of a market, often drawing on local redactional manpower and counting on local clientele.⁸ To cite two examples from the first half of the sixteenth century, we can note that in 1528 the Paris bookdealer Loys Royer had a stock of 101,860 volumes, of which 98,529 were books of Hours, and that in 1545 Guillaume Godard had a stock of 263,696 books, all liturgical in character, of which 148,717 were books of Hours.⁹ The calculation was a hazardous one in that the investment in time, energy and finance was not negligible. The printing of the Missal of Pope Pius V by Giovanni Varisco in partnership with the heirs of Bartolomeo Faletti in Rome in 1570, when printing had been in swing for over a century, took the printer a year's work.¹⁰

⁵ Cf. Louis J. BATAILLON, Bertrand G. GUYOT, Richard H. ROUSE (edd.), *La Production du livre universitaire au Moyen Âge: Exemplar et pecia*, CNRS, Paris, 1988.

⁶ H.-J. MARTIN, 'La révolution de l'imprimé', p. 179; L. FEBVRE & H.-J. MARTIN, *L'Apparition du livre*, pp. 64ff.

⁷ Michel PÉRONNET, 'Les évêques français et le livre au XVI^e siècle: auteurs, éditeurs et censeurs', in Pierre AQUILON & Henri-Jean MARTIN (edd.), *Le Livre dans l'Europe de la Renaissance: Actes du XXVIII^e Colloque international d'Études humanistes de Tours*, Promodis / Éditions du Cercle de la Librairie, Paris, 1988, pp. 159-169.

⁸ Cf. Gérald CHAIX, 'Communautés religieuses et production imprimée à Cologne au XVI^e siècle', in P. AQUILON & H.-J. MARTIN (edd.), *Le Livre dans l'Europe de la Renaissance*, pp. 93-105.

⁹ Roger CHARTIER, *Lectures et lecteurs dans la France d'Ancien Régime*, Seuil, Paris, 1987, pp. 92-93.

¹⁰ Louis DUVAL-ARNOULD, 'Notes sur l'édition princeps du Missel Tridentin', in Étienne DUVAL (pres.), *Memoriam Sanctorum venerantes: Miscellanea in onore di Monsignor Victor Saxer, Rettore del Pontificio Istituto di Archeologia Cristiana*, Pontificio Istituto di Archeologia Cristiana, Città del Vaticano, 1992 (= *Studi di antichità cristiana* 48), pp. 269-284, here pp. 271-272.

Often recourse was had to a convergence of interests, in which an author, a printer-publisher and a benefactor each played their part in sustaining the production of a book.

It was in this setting of the new world of moveable type that from the outset the works of the Fathers began to be diffused by the new medium. A work like St Augustine's *De Civitate Dei* established itself from the *editio princeps* that appeared in 1467 at Subiaco at the hands of Sweynheim and Pannartz as a best-seller, the *Moralia* of St Gregory the Great from the *editio princeps* of Bâle of the year following.¹¹ While many of these early incunabula display an amazing technical quality as a printed product, the textual tradition on which they based themselves often left much to be desired.¹² It took some time, in fact, for the realization to grow that whereas mistakes in a single handwritten copy could be tolerated, it was hard to be forgiving when the printrun ran to several hundreds. Four centuries later the abbé Migne was to calculate that a scribe would take three years to achieve the volume of text that Migne could produce on his presses in one minute.¹³ Already in the first years of printing the discerning customer began to require a quality of content that led to the creation of new sensitivities and new procedures in terms of the establishing of critical texts. Here, too, the Fathers of the Church provided content and the kind of matter where such exactitude was appreciated and even required.

From that date the production of editions of works of the Fathers became a staple part of the publishing trade, rising and falling with the passage of the different historical and social circumstances, but sustained and often renewed by scholarly commitment, such as at Bâle in the early part of the century by the partnership of the printer

¹¹ Adalbert-Gautier HAMMAN, *Jacques-Paul Migne: Le Retour aux Pères de l'Église*, Beauchesne, Paris, 1975 (= *Le Point théologique* 16), p. 32; Adalbert-Gautier HAMMAN, *L'Épopée du livre*, Perrin, Paris, 1985, pp. 154, 158-160.

¹² Dominique COQ, 'Les incunables: textes anciens, textes nouveaux', in R. CHARTIER & H.-J. MARTIN, *Histoire de l'édition française*, t. 1, pp. 203-227, here pp. 208ff.

¹³ A.-G. HAMMAN, *Jacques-Paul Migne*, p. 81.

Johann Froben and the humanist Erasmus,¹⁴ or that represented in France from 1618 by the specialists of the Congregation of St Maur, with its 184 houses in France in 1713 and its network of scholarly contacts in many parts of Europe.¹⁵ From 1690 the Maurists, who amongst many monks with no great intellectual interests had schooled appropriate Greek specialists in the preceding years, received a royal patent for publishing in France the works of the Greek Fathers that was to all intents and purposes a monopoly.¹⁶

By the time of the birth of Jacques-Paul Migne, this world had long gone, not in the strict count of the passage of years, but in terms of the massive change in mentalities and human experience that had intervened since the effective completion of the Maurist enterprise in 1778.¹⁷ Born in the French provincial town of Saint-Flour on 25 October 1800,¹⁸ with the worst of the domestic revolutionary

¹⁴ A.-G. HAMMAN, *Jacques-Paul Migne*, pp. 33-34; A.-G. HAMMAN, *L'Épopée du livre*, pp. 167-173.

¹⁵ A recent resumé in Daniel-Odon HUREL, *Les Mauristes à Orléans: Bonne-Nouvelle et l'essor de la Bibliothèque publique au XVIII^e siècle*, Paradigme, Orléans, 1995, pp. 13-25; cf. also Henri-Jean MARTIN, 'La tradition perpétuée', in R. CHARTIER & H.-J. MARTIN, *Histoire de l'édition française*, Fayard / Cercle de la Librairie, Paris, 1990, t. 2, pp. 219-231, here pp. 219-221; Madeleine LAURAIN, 'Les travaux d'érudition des mauristes; origine et évolution', in *Revue d'histoire de l'Église de France* 43 (1957) 231-272; Daniel-Odon HUREL, 'Les Mauristes éditeurs des Pères de l'Église au XVII^e siècle', in Emmanuel BURY & Bernard MEUNIER (edd.), *Les Pères de l'Église au XVII^e siècle*, Cerf / Institut de Recherche et d'Histoire des Textes, Paris, 1993, pp. 117-134; A.-G. HAMMAN, *L'Épopée du livre*, pp. 173-176.

¹⁶ Cf. D.-O. HUREL, 'Les Mauristes éditeurs des Pères de l'Église au XVII^e siècle', pp. 125, 129-131; Henri-Jean MARTIN, *Le Livre français sous l'Ancien Régime*, Promodis / Éditions du Cercle de la Librairie, Paris, 1987, p. 85.

¹⁷ Pierre PETITMENGIN, 'Les patrologies avant Migne', in André MANDOUZE & Joël FOUILHERON (edd.), *Migne et le renouveau des études patristiques: Actes du colloque de Saint-Flour, 7-8 juillet 1975*, Beauchesne, Paris, 1985 (= *Théologie historique* 66), pp. 15-38, here p. 27.

¹⁸ Biographical details in Claude LANGLOIS, 'Migne, l'"Encyclopédie théologique" et ses auteurs', in Claude LANGLOIS & François LAPLANCHE (edd.), *La science catholique: L'"Encyclopédie théologique" de Migne (1844-1873) entre apologétique et vulgarisation*, Sciences en situation / Cerf, Paris, 1992, pp. 39-61, here pp. 40ff; A.-G. HAMMAN, *Jacques-Paul Migne*, pp. 73ff.

upheavals of France now past, Jacques-Paul grew up in a family of modest means to be a sturdy young man given to mountain treks and swimming rather than studies. At the age of seventeen, with the idea of becoming a priest himself, he accompanied the priest who was director of the local college to a new appointment in Orleans.

In Orleans the young Jacques-Paul entered a world of wider horizons. After following the somewhat brief seminary studies of the day and then marking time as a teacher for three years, he was ordained deacon in 1823. The pastoral experience of the previous years appears to have intensified his dedication to the study of theology and he is said to have spent a full fifteen hours a day at the task. These were still the years of the aftermath of the Revolution, with priests still relatively scarce and not a few areas seriously dechristianized. In order to rectify this situation no less than 35,000 priests were ordained in the years 1820-1840, with mounting annual numbers over the period.¹⁹ By 1824, the year in which it was Migne's turn, there were already 1,500 each year. The young priest, ordained for the diocese of Orleans that spring, was sent with scant experience to take care simultaneously of three parishes, but his health was suffering after barely eighteen months and he was transferred to parishes physically less demanding but still suffering from the same sapping of morale and of religious spirit. Like many a good priest of the time, he concentrated on the children and did what he could to establish a human contact with the adults.

The 1830 Revolution against the régime of Charles X once more set things in a state of great agitation and Migne for the first time seized the plume in a bout of pamphleteering apologetics. With the situation soured in the parish, and relations strained with his bishop, Migne obtained permission to leave the diocese and headed penniless for Paris.

¹⁹ Gérard CHOIVY, 'La restauration catholique en France au XIX^e siècle (1801-1860)', in A. MANDOUZE & J. FOUILHERON (edd.), *Migne et le renouveau des études patristiques*, pp. 61-89.

In Paris Migne formed the notion of refounding a daily newspaper to replace Félicité de Lamennais's Catholic *Avenir*, condemned by Pope Gregory XVI's encyclical *Mirari vos* of 15 August 1832.²⁰ Knowing little, if anything, about running a paper, he had a certain astute instinct about managing public affairs and began his enterprise by sending a prospectus to all the Bishops, a technique which was to become a stock-in-trade. The first issue of the paper appeared under the name *L'Univers religieux* on 3 November 1833 and was to have a slow but sure success with the support of several Bishops and the active assistance of the Blessed Frederick Ozanam and the abbé Philippe Gerbet, future Bishop of Perpignan. Notwithstanding a certain success, Migne moved on to other projects in 1836. Later he was to found or be involved in still other newspapers and to intervene readily in their columns, especially when it came to securing publicity for his various book-publishing projects.

Having served his own apprenticeship in how to organize a publishing operation of some size, he conceived the plan of putting out series of publications that would constitute a sort of library for the clergy and "educated laypeople". The first was to be a series of two thousand small in-quarto volumes, and began publication in 1837, the *Scripturae sacrae cursus completus*, which appeared between 1837 and 1845 in 29 volumes which assembled the chief post-medieval biblical commentaries,²¹ and the second series, the companion *Theologiae cursus completus* with 28 volumes containing the main theological treatises came out in the same years. With the series successfully launched,²² Migne decided to develop his operation by becoming his own printer and to this end set up a printworks, the *Arelies catholiques*, on a large plot of land just outside the then boundaries of the city at Le Petit-Montrouge, now part of the XIV^e arrondissement, on the corner of the avenue du Maine and rue Thibaud.²³ Migne soon got up a certain rhythm of production, printing

²⁰ Pierre PIERRARD, 'L'abbé Migne journaliste', in A. MANDOUZE & J. FOUILHERON (edd.), *Migne et le renouveau des études patristiques*, pp. 93-118.

²¹ A handy scheme of the various series is found in A.-G. HAMMAN, *Jacques-Paul Migne*, pp. 169-178.

²² C. LANGLOIS, 'Migne, l'"Encyclopédie théologique" et ses auteurs', p. 42.

three titles a week, and was in later years to boast of the capacity to turn out 2000 volumes every 24 hours, and others, too, have calculated that he possessed an estimated production capacity of some 600,000 volumes a year.²⁴ Certainly he does seem to have managed to publish over 70 titles a year in the mid to late 1850's,²⁵ and since he sold by direct subscription he cut out various middlemen and offered his goods at a more than competitive price.²⁶ This provoked not a little jealousy and, together with Migne's lifelong involvement in litigation, led to a fraught situation with the Archbishop of Paris, Mgr de Quélen, then with Mgr Affre. Later the tensions eased and in 1850 the new Archbishop, Mgr Sibour, was to become a major client. Here Migne's great gifts as a publicist served him well. He was quick to blow his own trumpet, to give public notice of any support received from individual Bishops and was unrelenting in the campaign of persuasion he directed to those who had yet to be convinced.

Encouraged already by commercial success, Migne had in 1842 launched his *Démonstrations évangéliques*, a selection of works of apologetics translated into French that appeared in 20 volumes, completed in 1853. Shortly afterwards, from 1844 came the monumental *Encyclopédie théologique* (till 1866). This clearly benefited in some sense, like numerous other projects in France and elsewhere, from the attraction exercised by the "enlightened" *Encyclopédie* of Denis Diderot and Jean Le Rond d'Alembert (1751-1780),²⁷ but was in fact

²⁴ Details in Claude SAVART, 'La "réussite" de l'abbé Migne', in *Sacris erudiri* 22 (1974-1975) 85-111, here pp. 90-92.

²⁵ Claude SAVART, *Les Catholiques en France au XIXe siècle: Le témoignage du livre religieux*, Beuchesne, Paris, 1985 (= *Théologie historique* 73), p. 169.

²⁶ Cf. C. SAVART, 'La "réussite" de l'abbé Migne', pp. 93, 108-109.

²⁷ He was despatching his prospectuses at one period to over 49,000 individual priests and ecclesiastical institutions: C. SAVART, 'La "réussite" de l'abbé Migne', p. 100.

²⁸ Cf. John LOUGH, *Essays on the Encyclopédie of Diderot and d'Alembert*, Oxford University Press, Oxford, 1968; Robert DARNTON, *The Business of Enlightenment: A Publishing History of the Encyclopédie 1775-1800*, Harvard University Press, Cambridge, Massachusetts, 1979; Jean HAECHLER, *L'Encyclopédie: Les combats et les hommes*, Les Belles Lettres, Paris, 1998.

structured as a series of religious and profane dictionaries, some in as many as four volumes. Among them a number were commissioned from contemporary writers – some more, some less qualified –, but quite a few were reprints of pre-Revolutionary works. The *Encyclopédie théologique* amounted to a further 52 volumes, followed by a second series of 53, and a third of 66.²⁸ Even this did not exhaust Migne's industry, for we know of at least 30 sets of the complete works of a variety of authors from St Augustine to figures of the nineteenth century, again several in multi-volume sets, and making up a total of 112 volumes. These he backed up with two series of his *Collection intégrale et universelle des orateurs sacrés* in 90 volumes. In other words, in these various series Migne issued a grand total of 449 volumes published between 1837 and 1866. The printruns seem to have been between 1,000 and 10,000 copies, and the sale price to subscribers generally some 5-6 francs a volume for an extremely densely set text of over 1,000 pages. On the economic level we should recall that a curate-in-charge ('desservant'), such as Migne himself once was, in 1827 received some 900-1000 francs a year in salary²⁹ and so the volumes were within his budget in a world where a year's supply of bread cost about 60 francs and of candles and lamp-oil about 20 francs. As to its intrinsic interest, this publication output has largely eluded serious examination, in which, however, some initial moves have been made.³⁰ Migne's aim was not modest:

²⁸ A detailed listing in C. LANGLOIS & F. LAPLANCHE (edd.), *La science catholique*, pp. 247-252.

²⁹ Guillaume-André BERTIER DE SAUVIGNY, *La Restauration*, Flammarion, Paris, 2me éd. 1955, p. 417.

³⁰ In C. LANGLOIS & F. LAPLANCHE (edd.), *La science catholique*, see the following stimulating contributions: Claire Timmermans, 'Actualisation théologique et débat scientifique: la génération spontanée dans les dictionnaires de Migne', pp. 63-76; Jean CÉARD, 'L'apologétique d'un converti: du *Dictionnaire infernal* au *Dictionnaire des sciences occultes*', pp. 79-91; Bernadette BENSUADE-VINCENT, 'Une chimie à l'usage du clergé', pp. 127-141; Jean-Marc DROUIN, 'La botanique et ses usages', pp. 143-157; Goulven LAURENT, 'Géologie et paléontologie: les nouvelles sciences de la Bible', pp. 159-174; Roselyne REY, 'Statuts et enjeux de la physiologie dans l'Encyclopédie de Migne',

Mon dessein est de populariser dans le clergé européen les chefs-d'oeuvre du catholicisme à force de bas prix et de belle exécution.³¹

While he may have succeeded only in part on the level of quality, he set in motion a seemingly unstoppable train and galvanized the efforts of many collaborators. These were years in which the Church was bitterly embattled with some sections of France society, often the best-educated part. Migne, in accord with both his talents and his limitations, demonstrated if nothing else that the clergy of Migne's own generation could have an interest in intellectual self-improvement and that the Church could square up to the claims of atheistic natural sciences and historiography, mustering a considerable battery of material that she had accumulated in great part over the centuries.

Simultaneously with this already vast enterprise, from 1844 Migne committed himself to another immense undertaking which has perhaps resisted more obviously the passage of history. This involved the publication of series of works of the Fathers, first Latin then Greek – later, in his intentions only, Migne was to dream of similar collections of the Fathers from other cultural groups, such as the Syriac, Ethiopian, Arabic Churches. Together with other projects this was intended to arrive at 2000 volumes,³² but the plan was only partly carried out. In fact from 1844 onwards Migne was obliged to concentrated more on the completion of the vast undertakings already begun than on the launching of still further series. In this connection it is important to grasp that Migne's enterprise was inevitably subject to the fluctuations of the economic situation in

pp. 177-197; Jacques POIRIER, 'La vulgarisation médicale en France au milieu du XIXe siècle: Migne en situation', pp. 199-217; Paul MENGAL, 'Les psychologies de l'Encyclopédie de Migne', pp. 219-236; in A. MANDOUZE & J. FOUILHERON (edd.), *Migne et le renouveau des études patristiques*; Michel CHALON, 'L'épigraphie chrétienne dans l'Encyclopédie théologique', pp. 159-165; Paule BRASSEUR, 'L'Afrique dans les dictionnaires de l'Abbé Migne', pp. 167-175.

³¹ Cf. C. SAVART, 'La "réussite" de l'abbé Migne', p. 86.

³² C. LANGLOIS, 'Migne, l'"Encyclopédie théologique" et ses auteurs', p. 43.

France and that in general it should be interpreted within the context of the ups and downs of contemporary French publishing, particularly in the specialist Catholic field.³³

What was actually published were the 'patrologies', magnificent if ill-named, since they extend well beyond the patristic age and contain much more than writings of the Fathers, as Dom Jean-Baptiste Pitra (1812-1889), prior of Saint-Germain in Paris from 9 March 1843, and a close acquaintance of Migne, insistently pointed out.³⁴ We can say that the *Patrologia latina* totalled 221 volumes between 1844 and 1864, the *Patrologia graeca* 161 volumes between 1857 and 1866: some 300,000 pages of the Latin Fathers and 235,000 pages of the Greek.³⁵ While they are often now generally encountered only in libraries, and certainly aimed in part at refurbishing Church libraries³⁶ that had been emptied by the ruthless mass confiscations and destruction of the revolutionary period,³⁷ it is easy to forget that they were directed not at major libraries, but at the average priest;

³³ C. SAVART, 'La "réussite" de l'abbé Migne', pp. 91, 109; Claude SAVART, 'Le livre religieux', in R. Chartier & H.-J. MARTIN, *Histoire de l'édition française*, Fayard / Cercle de la Librairie, Paris, 1990, t. 3, pp. 449-453; C. SAVART, *Les Catholiques en France au XIXe siècle*, pp. 94-250.

³⁴ In fact, the cut-off date was 1216 for the West and 1439 for the East, the year of the Council of Florence. Migne, insisting against all reason on his title 'Patrologia' would have prepared, as Pitra wished, to continue on to the Council of Trent. Cf. A.-G. HAMMAN, *Jacques-Paul Migne*, pp. 6, 103, 117, 119.

³⁵ The details are largely taken from A.-G. HAMMAN, *Jacques-Paul Migne*, pp. 135-137, 169-178; Henri-Jean MARTIN, 'L'abbé Jacques-Paul Migne et son "Encyclopédie catholique"', in R. Chartier & H.-J. MARTIN, *Histoire de l'édition française*, t. 3, pp. 453-454. The entries in the catalogues of the Bibliothèque Nationale are clearly incomplete, and so final totals remain uncertain.

³⁶ Cf., for example, Irénée NOYE, 'Les bibliothèques des grands séminaires', in Claude JOLLY (ed.), *Histoire des bibliothèques françaises*, Promodis / Éditions du Cercle de la Librairie, Paris, t. III, 1991, pp. 463-465.

³⁷ Cf. Pierre RIBERETTE, *Les Bibliothèques françaises pendant la Révolution (1789-1795)*, Bibliothèque Nationale, Paris, 1970; Dominique VARRY, 'Les confiscations révolutionnaires', in C. JOLLY (ed.), *Histoire des bibliothèques françaises*, t. III, 1991, pp. 9-27; Rita HERMON-BELOT, *L'abbé Grégoire: La politique et la vérité*, Seuil, Paris, 2000, pp. 328-357.

and there must have been a market, given that the *printrun* sometimes rose to 10,000.³⁸

We can delve somewhat into the world of Migne's potential clients. St John Vianney, curé d'Ars (1786-1818-1859), senior to Migne by a good fourteen years, was an exemplary pastoral priest who, notwithstanding the difficulties he had encountered during his studies, realized the limits of his own resources and the need to have recourse to assistance in the form of suitable books, of which his use was painstaking but not original.³⁹ He possessed not a single volume published by Migne, but then the signs are that he bought few of the books in his library. The 258 which we know belonged to his sparse library were in great part legacies or gifts. Yet among the more substantial volumes he did possess and value, both in Latin and French, were many of the works that Migne was offering once again in new editions to an avid public.⁴⁰ The type of library that St John Vianney possessed was in continuity with the means and the habits of the French clergy before and after him, with the Revolution marking a certain change but not constituting by any means an absolute rupture.⁴¹

The main issue of the *Patrologia graeca*, which consisted of Greek texts with a facing Latin translation, was insufficient to saturate the market, and in 1856-1861 Migne was able as a viable proposition to issue a

³⁸ A.-G. HAMMAN, *Jacques-Paul Migne*, pp. 69-70.

³⁹ Cf. Jacqueline GENET, *L'Énigme des sermons du curé d'Ars: Étude sur la prédication de saint Jean-Marie Vianney suivie de l'analyse critique et du texte de six sermons transcrits à partir des originaux*, Éditions de l'Orante, Paris, 1961.

⁴⁰ Cf. Philippe DE PEYRONNET, *Inventaire de la bibliothèque de saint Jean-Marie Vianney, curé d'Ars*, Éditions aux Amateurs de Livres, Paris, 1991.

⁴¹ This point would require considerable illustration for which no space is available here. Cf. Henri-Jean MARTIN, *Livre, pouvoirs et société à Paris au XVII^e siècle (1598-1701)*, Droz, Genève, 1969 (= *Centre de Recherches d'Histoire et de Philosophie VI: Histoire et civilisation du livre* 3), t. II, pp. 926-952; Michel MARION, *Recherches sur les bibliothèques privées à Paris au milieu du XVII^e siècle*, Bibliothèque nationale, Paris, 1978 (= *Comité des Travaux historiques et scientifiques: Mémoires de la section d'histoire moderne et contemporaine* 3), pp. 171-176, 214-221, 224-226; Pierre AQUILON, 'Petites et moyennes bibliothèques 1530-1660', in C. Jolly (ed.), *Histoire des bibliothèques françaises*, Promodis / Éditions du Cercle de la Librairie, Paris, t. II, 1988, pp. 181-205.

further set, of the Latin translation alone in 85 volumes. For the patrologies alone, then, we reach 467 volumes. All this required an imposing industrial plant and a great army of printers, compositors, labourers, correctors, binders and many other specialists, perhaps at the zenith some 600 people at any given time, on a par with the very largest enterprise in France. In all, Migne's recruiting was governed by an indefinable mixture of hard-nosed business sense and soft-heartedness.⁴² Alongside his publication ventures, he offered other products, including church organs! The sums involved in his financial turnover were also notable, as were the weights of lead type.⁴³ For the financing of the whole, there seems to be no doubt that Migne must have had private backers, but also that he lived his life in a climate of financial brinkmanship. The implications of a clamorous bankruptcy on his part were not lost on him:

... mon devoir le plus sacré est de terminer ce que j'ai commencé et d'apurer tous mes comptes matériels, afin que mes publications soient d'une part un service réel rendu à l'Église et d'autre part pour ne pas scandaliser par de mauvaises affaires ...⁴⁴

He was proud of his honesty,⁴⁵ and yet the whole operation was incredibly complex. Alongside the publishing business appeared other, related projects, such as a savings bank for the clergy, which facilitated payment of subscriptions and offered increased interest if "withdrawals" were made in the form of printed volumes.⁴⁶

Migne did not have an outstanding personal education, any more than other priests of his generation,⁴⁷ and was no professional acade-

⁴² C. SAVART, 'La "réussite" de l'abbé Migne', pp. 94-96; A.-G. HAMMAN, *Jacques-Paul Migne*, p. 79.

⁴³ A.-G. HAMMAN, *Jacques-Paul Migne*, p. 70.

⁴⁴ Migne-Pitra 19 April 1864, in A.-G. HAMMAN, *Jacques-Paul Migne*, p. 85.

⁴⁵ A.-G. HAMMAN, *Jacques-Paul Migne*, p. 75.

⁴⁶ C. SAVART, 'La "réussite" de l'abbé Migne', pp. 105-106; A.-G. HAMMAN, *Jacques-Paul Migne*, p. 77.

⁴⁷ Jean LEFLON, 'Crise et restauration des foyers de science religieuse dans l'Église au XIX^e siècle', in A. MANDOUZE & J. FOUILHERON (edd.), *Migne et le renouveau des études patristiques*, pp. 53-59; A.-G. HAMMAN, *Jacques-Paul Migne*, pp. 41, 45-50.

mic. But that the same time he was a man of some culture and more than capable of thinking through the issues to be faced in such an enterprise. In particular, he worked to acquire a considerable personal information regarding the previous editions of the Fathers on which he would draw and had clearly in mind the more successful models in terms of comprehensive collections, such as the evolving editions of the work by the canon Marguerin de la Bigne, *Bibliotheca sanctorum Patrum supra ducentos*, which first appeared in Paris in 1575-1578 and was successively enlarged from 9 to 27 volumes in the Lyons edition of 1677, changing en route from a largely thematic to a more strictly chronological arrangement of patristic writings.⁴⁸ It should be borne in mind that even a comprehensive work such as this was not truly comparable with what Migne himself produced in that it excluded many major authors that were already represented on the market by single editions of their complete works.⁴⁹ In fact many of the collections had as their starting point the need that was felt to complement the existing editions of the more voluminous outputs of Fathers of the Church such as St Augustine.

Migne's good friends and trusted advisers, prominent among them Dom Jean-Baptiste Pitra, pressed him to be patient and wait for new critical editions to be prepared. Migne would not listen. His strategy, carried through unflinchingly, was quite simply to reprint the existing pre-Revolutionary editions, sometimes with some minor improvement, especially after somewhat unsuccessful experiments with Pitra's attempts at rapid revision of editions.⁵⁰ In many respects he was right – a century and a half later we are still waiting for the replacement critical editions to emerge for many of his texts. Put another way, the original editions of the sixteenth to eighteenth centuries on which Migne drew have in not a few cases still not been

⁴⁸ A.-G. HAMMAN, *Jacques-Paul Migne*, pp. 96-97; P. PETITMENGIN, 'Les patrologies avant Migne', pp. 24-26.

⁴⁹ A.-G. HAMMAN, *Jacques-Paul Migne*, pp. 96-97.

⁵⁰ A.-G. HAMMAN, *Jacques-Paul Migne*, pp. 120-121.

bettered by modern scholarship. Worse still, the editions used by Migne were already in his day often of difficult access and had to be secured with some difficulty,⁵¹ even if the coverage had already been facilitated by the enormous gathering operation undertaken by the Maurists, whose entire production Migne reproduced.⁵² Moreover, to judge by recent research on the availability in major research libraries in Paris of the other extensive patristic collections that preceded Migne, virtually nowhere would the student be guaranteed such complete access to the Fathers without Migne.⁵³ Which is not to say that the discoveries made in the field of Greek patristic writings in the half-century following have revealed more notable gaps in what Migne offers in the *Patrologia graeca*, than in the Latin Fathers found in the *Patrologia Latina*, a fact accentuated by the eventuality of the 1868 fire that carried away the already completely composited final volume 162, with the general indexes of the whole Greek series.⁵⁴

The existing editions drawn upon by Migne are too numerous to cite or to evaluate even summarily here. They included the vast production from France, but also editions produced in Italy,⁵⁵ and other countries,⁵⁶ including all in all the work of scholarly figures such as Étienne Baluze (1630-1718), Lodovico Antonio Muratori (1672-1750), Giuseppe Bianchini (1704-1764), Martin Gerbert (1720-1793), Pietro Ballerini (1698-1769), Edmond Martène (1654-1739), Angelo Mai (1782-1854), Thierry Ruinart (1657-1709), and Jean Mabillon (1632-1707), drawing not only upon their critical editions but also upon their dissertations, both French and foreign, Catholic

⁵¹ A.-G. HAMMAN, *Jacques-Paul Migne*, pp. 131-132.

⁵² A.-G. HAMMAN, *Jacques-Paul Migne*, p. 35.

⁵³ P. PETITMENGIN, 'Les patrologies avant Migne', p. 34.

⁵⁴ A.-G. HAMMAN, *Jacques-Paul Migne*, p. 138.

⁵⁵ Cf. Françoise WAQUET, 'Les réimpressions des éditions patristiques françaises en Italie au XVIII^e siècle', in E. BURY & B. MEUNIER (edd.), *Les Pères de l'Église au XVII^e siècle*, pp. 481-491.

⁵⁶ In general much detailed material in the excellent Jean-Louis QUANTIN, 'Les Pères de l'Église au XVII^e siècle: Essai de Bibliographie', in E. BURY & B. MEUNIER (edd.), *Les Pères de l'Église au XVII^e siècle*, pp. 517-552.

and non-Catholic.⁵⁷ In his identification of these texts, his evaluation of the editions, his inclusion of explanatory material, Migne relied upon a number of advisors and helpers, first among whom was the Abbey of Solesmes⁵⁸ in the person of Dom Jean-Baptiste Pitra, later cardinal, and featuring as a good second Mgr Jean-Baptiste Malou, Bishop of Bruges, not to mention others such as Heinrich Denzinger, Heinrich Joseph Floss, the later Anglican Bishop George Hay-Forbes, Franz Oehler, Johann Heinrich Nolte, Joseph Hergenröther, and Paul Drach.⁵⁹

It is of interest to us here to note that in the midst of this complex enterprise Migne dealt with not a few texts of specifically liturgical importance. These include not only the preaching in liturgical context of many Fathers of the Church, but also many authors who in the course of the later centuries have legitimate claim to be considered liturgists.⁶⁰ There are also a great number of editions of liturgical books – certainly not all significant manuscripts, but nevertheless a considerable number.⁶¹ In this connection, we may recall the following:⁶²

⁵⁷ A.-G. HAMMAN, *Jacques-Paul Migne*, p. 91.

⁵⁸ Louis SOLTNER, 'Migne, Dom Guéranger et Dom Pitra: La collaboration solesmienne aux entreprises de Migne', in A. MANDOUZE & J. FOUILHERON (edd.), *Migne et le renouveau des études patristiques*, pp. 193-209; Louis SOLTNER, 'Migne et Dom Guéranger', in *Revue d'études augustiniennes* 21 (1975) 317-344.

⁵⁹ Paul CATRICE, 'L'orientaliste Paul Drach, collaborateur de l'Abbé Migne', in A. MANDOUZE & J. FOUILHERON (edd.), *Migne et le renouveau des études patristiques*, pp. 211-224; Adalbert-Gautier HAMMAN, 'Les principaux collaborateurs des deux patrologies de Migne', *ibidem*, pp. 179-191; A.-G. HAMMAN, *Jacques-Paul Migne*, pp. 125-130.

⁶⁰ For a list of significant Latin authors with references to the *Patrologia latina* see, for example, Cyrille VOGEL (William G. STOREY & Niels Krogh RASMUSSEN, edd. & trans.), *Medieval Liturgy: An Introduction to the Sources*, Pastoral Press, Washington, 1986, pp. 12-17.

⁶¹ One source of detailed information, if flawed in its presentation, is Eligiius Dekkers, *Clavis Patrum Latinorum*, In Abbatia sancti Petri, Steenbrugis, editio tertia aucta et emendata 1995 (= CPL), pp. 617-674.

⁶² The names are clearly approximate and intended only to evoke for liturgists the nature of the text in question.

Missale mixtum, ed. Alexander Lesley, 1755.⁶³

Monumenta Ecclesiae Aquileiensis, ed. Bernardo Maria di Rubeis, 1740.⁶⁴

Sacramentarium Veronense, ed. Pietro and Girolamo Ballerini, 1756.⁶⁵

Lectionarium Lexoviense, ed. Jean Mabillon, 1685.⁶⁶

Missale Gothicum, ed. Jean Mabillon, 1685.⁶⁷

Missale Francorum, ed. Jean Mabillon, 1685.⁶⁸

Missale Gallicanum Vetus, ed. Jean Mabillon, 1685.⁶⁹

Bobbio Missal, ed. Jean Mabillon, 1687.⁷⁰

Antiphonary of Bangor, ed. Lodovico Antonio Muratori, 1713.⁷¹

Sacramentarium Gelasianum Vetus, ed. Lodovico Antonio Muratori, 1748.⁷²

⁶³ PL 85, 109-1036; cf. Klaus GAMBER, *Codices Liturgici Latini Antiquiores*, Universitätsverlag Freiburg, Freiburg, Schweiz, Secunda editio aucta 1968 (= *Spicilegii Friburgensis Subsidia* 1), 2 vol. and Klaus GAMBER, *Codices Liturgici Latini Antiquiores, Supplementum: Ergänzungs- und Registerband, unter Mitarbeit von B. Baroffio, F. Dell'Oro, A. Hänggi, J. Janini, A.M. Triacca*, Universitätsverlag Freiburg, Freiburg, Schweiz, 1988 (= *Spicilegii Friburgensis Subsidia* 1A), cited together as CLLA, here n. 303.

⁶⁴ PL 20, 407-430; CLLA p. 289.

⁶⁵ PL 55, 22-156; PL 55, 21; CLLA 601; CPL 1897.

⁶⁶ This and the following three items are from Mabillon's *De Liturgia gallicana libri tres*, a re-edition of material from St Giuseppe Maria Tomasi's 1680 work *Codices sacramentorum nongentis annis vetustiores quorum primus est Ecclesiae Romanae, reliqui Gallicanae*: PL 72, 99-382: here PL 72, 171-216; CLLA 255, CPL 1948; cf. Aimé-Georges MARTIMORT, *La documentation liturgique de Dom Edmond Martène: Étude codicologique*, Biblioteca Apostolica Vaticana, Città del Vaticano, 1978 (= *Studi e testi* 279) (= DLEM), n. 176.

⁶⁷ Cf. supra; PL 72, 225-318; CLLA 210, CPL 1919; cf. DLEM 124.

⁶⁸ Cf. supra; PL 72, 317-340; CLLA 410, CPL 1923; cf. DLEM 124.

⁶⁹ Cf. supra; PL 72, 339-382; CLLA 212, CPL 1922; cf. DLEM 124.

⁷⁰ PL 72, 451-574; CLLA 220, CPL 1924. Migne erroneously claims to be reproducing the edition by Muratori of 1748: cf. DLEM 64.

⁷¹ PL 72, 583-606; CLLA 150, CPL 1938.

⁷² PL 74, 1055-1244; CLLA 610; cf. DLEM 127.

Gregorian Sacramentary (Sacramentary of Corbie), ed. Hugues Ménard, 1705.⁷³ *Gregorian Sacramentary* (Sacramentary of Cologne), ed. Jacques de Joigny de Pamèle, 1571.⁷⁴

Gregorian Sacramentary, Supplement, ed. Edmond Martène, 1705.⁷⁵

Gregorian Liber Antiphonarius (= Antiphonary of Charles the Bald, of Compiègne), ed. Edmond Martène, 1705.⁷⁶

Gregorian Liber Responsorialis (= Antiphonale Missarum septuplex), Edmond Martène, 1705.⁷⁷

Liber Comitit Theotichi, ed. Étienne Baluze, 1677.⁷⁸

Psalterium "gothicum", ed. F.A. Lorenzana, 1775.⁷⁹

Martyrologium Hieronymianum, ed. Luc d'Achéry, 1723.⁸⁰

Martyrologium Adonis, ed. Heribert Rosweyde, 1613.⁸¹

Martyrologium Usuardi, ed. Jean-Baptiste du Sollier, 1714.⁸²

Martyrologium of Bede, edd. Gottfried Henschen, 1668; John Smith, 1722.⁸³ *Hymnodia gothica*, ed. F.A. Lorenzana, 1775.⁸⁴

Libelli precum, ed. Edmond Martène, 1702.⁸⁵

⁷³ PL 78, 25-264; CLLA 901; cf. DLEM 147.

⁷⁴ PL 78, 795-926; CLLA 746; cf. DLEM 148.

⁷⁵ PL 78, 605-628; CLLA 1385.

⁷⁶ PL 78, 641-724; CLLA 1330.

⁷⁷ PL 78, 725-850; CPL 1993.

⁷⁸ PL 30, 487-532; CLLA 1050.

⁷⁹ PL 86, 739-886; CLLA 353; CPL 1945-1946.

⁸⁰ PL 30, 435-486; CPL 2031.

⁸¹ PL 123, 201-418.

⁸² PL 123, 599-992, PL 124, 9-860.

⁸³ PL 94, 799-1148; CPL 2032; cf. CLLA 1079; Migne's edition reproduces notes from an edition of Bede by John Smith (1659-1715), published posthumously by his son George Smith (1693-1756): *Historiae ecclesiasticae gentis Anglorum libri quinque, auctore sancto et venerabili Beda [...] una cum reliquis eius operibus historicis*, Cambridge University Press, Cambridge, 1722 and intercalates texts from Bede's *Opera omnia*, Anton Hieratus & Johannes Gymnicus, Cologne 1612 and Gottfried Henschen's edition in the *Acta Sanctorum*, Martii, t. II, pp. VI-XI.

⁸⁴ PL 86, 885-940; CLLA 353, CPL 2011.

⁸⁵ PL 101, 1383-1416; CLLA 1698a; cf. DLEM 1131.

Libellus Missae, ed. F.J. Mone, 1850.⁸⁶

Missal of Flacius Ilyricus, ed. Edmond Martène, 1736.⁸⁷

Psalter Collects, series romana, Heinrich Denzinger.⁸⁸

Sacramentary of Venice, Ottavio Turcius, 1756.⁸⁹

In addition, in a particularly complex area, we find the following, which we cited by their modern conventional numbering:

Ordo Romanus I, ed. Jean Mabillon, 1689.⁹⁰

Ordo Romanus II, *ibidem*.⁹¹

Ordo Romanus III, *ibidem*.⁹²

Ordo Romanus V, *ibidem*.⁹³

Ordo Romanus VI, *ibidem*.⁹⁴

Ordo Romanus VII, *ibidem*.⁹⁵

Ordo Romanus VIII, *ibidem*.⁹⁶

Ordo Romanus IX, *ibidem*.⁹⁷

Ordo Romanus X, *ibidem*.⁹⁸

⁸⁶ PL 138, 863-882; CLLA 203; CPL 1917.

⁸⁷ PL 138, 1301-1336; CLLA 990; cf. DLEM 547.

⁸⁸ Interspersed in an edition of St Bruno's *Expositio Psalmorum*, in PL 142, 51-330; CPL 2015.

⁸⁹ PL 151, 823-876; CLLA 938.

⁹⁰ In PL 78, 851-1408 Migne reproduced more or less in its entirety Jean MABILLON, *Museum Italicum*, Paris, t. II, 1689 from the first edition. Here PL 78, 937-948; CPL 1999; cf. Michel ANDRIEU, *Les Ordines Romani du Haut Moyen Age*, Spicilegium Sacrum Lovaniense, Louvain, 1931 (= *Spicilegium Sacrum Lovaniense: Études et documents* 11) (= ORHMA), I, p. 3.

⁹¹ PL 78, 948-949; CPL 2000; cf. ORHMA, I, p. 4.

⁹² PL 78, 958-960; CPL 2001; cf. ORHMA, I, p. 4.

⁹³ PL 78, 969-976; cf. ORHMA, I, p. 5.

⁹⁴ PL 78, 977-984; cf. ORHMA, I, p. 6.

⁹⁵ PL 78, 1380, 983-984; cf. ORHMA, I, p. 6.

⁹⁶ PL 78, 985-986; cf. ORHMA, I, p. 7.

⁹⁷ PL 78, 986-990; cf. ORHMA, I, p. 7.

⁹⁸ PL 78, 989-994; cf. ORHMA, I, p. 8.

Ordo Romanus XI, ibidem.⁹⁹

Ordo Romanus XXII, ibidem.¹⁰⁰

Ordo Romanus XXVII, ibidem.¹⁰¹

Ordo Romanus XXVIII, ibidem.¹⁰²

Ordo Romanus XXXIV, ibidem.¹⁰³

Ordo Romanus XXXVI, ibidem.¹⁰⁴

Ordo Romanus XXXVII, ibidem.¹⁰⁵

Ordo Romanus XLV, ibidem.¹⁰⁶

Ordo Romanus XVII, ed. Edmond Martène, 1717.¹⁰⁷

Ordo Romanus XIX, ed. Martin Gerbert, 1779.¹⁰⁸

Ordo Romanus XLI, ibidem.¹⁰⁹

Ordo Romanus XLII, ibidem.¹¹⁰

All these were significant editions in the years before the publication of those prepared by C.L. Feltoe, M. Rule, H.A. Wilson, U. Chevalier, C. Blume, F.E. Warren, H.M. Bannister, M. Férotin, H. Lietzmann, P. Cagin, J. Brinktrine, P. de Puniet, T. Klauser, A. Dold, M. Andrieu, L. Brou, K.L. Mohlberg, A. Paredi, E. Moeller, K. Gamber, J. Pinell, A. Olivar, J. Janini, J. Vives, O. Heimig, A. Hänggi, J. Deshusses, A. Dumas and others in the late nineteenth and in the twentieth century. Then again, beyond the great Patrologies, there were even among the dictionaries interesting curiosities such as the

⁹⁹ PL 78, 993-1000; cf. ORHMA, I, p. 8.

¹⁰⁰ PL 78, 949-950; cf. ORHMA, I, p. 14.

¹⁰¹ PL 78, 959-968; cf. ORHMA, I, p. 15.

¹⁰² PL 78, 950-958; cf. ORHMA, I, p. 16.

¹⁰³ PL 78, 999-1004; CPL 2005; cf. ORHMA, I, p. 18.

¹⁰⁴ PL 78, 1003-1007; cf. ORHMA, I, p. 19.

¹⁰⁵ PL 78, 1007-1008; cf. ORHMA, I, p. 20.

¹⁰⁶ PL 78, 1101-1102; cf. ORHMA, I, p. 24.

¹⁰⁷ PL 66, 997-1006; cf. ORHMA, I, p. 12.

¹⁰⁸ PL 138, 1345-1350; cf. ORHMA, I, p. 13.

¹⁰⁹ PL 138, 1015-1018; cf. ORHMA, I, p. 22.

¹¹⁰ PL 138, 1020-1021; cf. ORHMA, I, p. 23.

abbé Jean-Baptiste Pascal's *Origines et raison de la Liturgie catholique en forme de dictionnaire [...] suivies de la Liturgie arménienne, traduite en français sur le texte italien du Père Gabriel Avedichian*.¹¹¹

The *Patrologia Graeca* was within days of completion and Migne was toying with the possibility of going ahead finally with the publication of volumes covering the acts of the Councils,¹¹² and the further patrologies of Syriac and other oriental texts of which we have already spoken, when disaster struck. The great setback to his great adventure happened on the night of 11-12 February 1868 when a fire broke out in his workshops and by day-break almost everything had been swept away. The long-drawn out insurance case before the courts was settled only on 20 December 1871, by which time France had gone the disastrous Franco-Prussian War and passed from the Empire of Napoleon III through the Paris Commune to the Third Republic. Migne's dynamism was definitively stalled. He kept faith with his subscribers by publishing five more volumes before his death.¹¹³

Whatever the merits of his vision, his character, his tenacity, Migne did not achieve his goals single-handed. He relied on the hundreds of willing printworkers, the correctors, the proof-readers, the clerks and the watchmen, one or other of whom perhaps in the end in a moment of negligence brought upon him financial ruin. He relied, too, and heavily, on Dom Jean-Baptiste Pitre, on Abbot Prosper Guéranger, on Mgr Jean-Baptiste Maret, as we have said. Nevertheless, the essential ingredient in Migne's enterprise was courage, extreme courage, because he was a priest without personal resources who invested all his personal energies and goods in an enterprise in whose value to the Church he profoundly believed. In the end the tensions undermined even his tough physique. Even in 1872 he

¹¹¹ Jean-Baptiste-E. PASCAL, *Origines et raison de la Liturgie catholique en forme de dictionnaire [...] suivies de la Liturgie arménienne, traduite en français sur le texte italien du Père Gabriel Avedichian*, Jacques-Paul Migne, Petit-Montrouge, 1859.

¹¹² A.-G. HAMMAN, *Jacques-Paul Migne*, p. 121.

¹¹³ C. SAVART, 'La "réussite" de l'abbé Migne', p. 111.

declared to Cardinal Pitra, 'nous ne prenons pas une heure de récréation par an'.¹¹⁴ but in the latter years spoke also of 'une effrayante tension des facultés intellectuelles et physiques'.¹¹⁵ The toll taken by the years proved irresistible. Near blind, Jacques-Paul Migne died in Paris on 24 October 1875, the eve of his 75th birthday.

Years before he had remarked in a letter to Pitra:

Ne vous illusionnez pas sur ma mission, je ne suis ni un saint ni un savant; mais par la seule énergie de mon caractère, je crois rendre à l'Église le plus grand service qui lui ait été rendu, et j'espère bien mourir le prêtre du monde entier qui lui aura fait le plus de bien, en ressuscitant intégralement sa tradition.¹¹⁶

Nearer his end, he remarked:

Mes défauts ont fait mes qualités, et j'ai vaincu.¹¹⁷

This, then, is the man, the priest, and the gigantesque apostolic labour that we have set out to honour in this brief contribution to mark the bicentenary of the birth of Jacques-Paul Migne. From our vantage-point on the starting line of a perhaps as yet dimly perceived revolution that looms for all types of publishing in an age of galloping technological sophistication, there is little reason to think that his achievement will be set aside for several generations to come, if ever.

Anthony WARD, S.M.

¹¹⁴ Migne-Pitre, 8 February 1865, in A.-G. HAMMAN, *Jacques-Paul Migne*, p. 73.

¹¹⁵ Migne-Pitre, 19 April 1864, in A.-G. HAMMAN, *Jacques-Paul Migne*, p. 86.

¹¹⁶ Migne-Pitra, 13 February 1858, cited in Adalbert-Gautier HAMMAN, 'Le centenaire de l'abbé Jacques Paul Migne (1800-1875)', in *Sacris erudiri* 22 (1974-1975) 13-21, here p. 13.

¹¹⁷ Migne-Pitre, 27 March 1872, in A.-G. HAMMAN, *Jacques-Paul Migne*, p. 75.

BRIEF BIBLIOGRAPHY

- BENSAUDE-VINCENT, Bernadette, 'Une chimie à l'usage du clergé', in Claude LANGLOIS & François LAPLANCHE (edd.), *La science catholique: L'«Encyclopédie théologique» de Migne (1844-1873) entre apologétique et vulgarisation*, Sciences en situation / Cerf, Paris, 1992, pp. 127-141.
- BRASSEUR, Paule, 'L'Afrique dans les dictionnaires de l'Abbé Migne', in André MANDOUZE & Joël FOUILHERON (edd.), *Migne et le renouveau des études patristiques: Actes du colloque de Saint-Flour, 7-8 juillet 1975*, Beauchesne, Paris, 1985 (= *Théologie historique* 66), pp. 167-175.
- CAMILOTTO, João Batista, 'Jacques-Paul Migne (1800-1875)', in *Veritas* 80 (1975) 307-320.
- CATRICE, Paul, 'L'orientaliste Paul Drach, collaborateur de l'Abbé Migne', in André MANDOUZE & Joël FOUILHERON (edd.), *Migne et le renouveau des études patristiques: Actes du colloque de Saint-Flour, 7-8 juillet 1975*, Beauchesne, Paris, 1985 (= *Théologie historique* 66), pp. 211-224.
- CATRICE, Paul, *Pour le centenaire de l'abbé Migne*, Facultés catholiques, Lille, 1973.
- CÉARD, Jean, 'L'apologétique d'un converti: du *Dictionnaire infernal* au *Dictionnaire des sciences occultes*', in Claude LANGLOIS & François LAPLANCHE (edd.), *La science catholique: L'«Encyclopédie théologique» de Migne (1844-1873) entre apologétique et vulgarisation*, Sciences en situation / Cerf, Paris, 1992, pp. 79-91.
- Centenaire, *Centenaire de Jacques-Paul Migne (1875-1975): Table ronde internationale: L'Édition patristique, rétrospective et prospectives, 17-19 mai 1975, Les Fontaines-Chantilly, Sint Pietersabdij, Steenbrugge / Martinus Nijhoff, 's-Gravenhage, 1975 (= *Sacris Erudiri* 22:1 (1974-1975) 1-112).*
- CHALON, Michel, 'L'épigraphie chrétienne dans l'Encyclopédie théologique', in André MANDOUZE & Joël FOUILHERON (edd.), *Migne et le renouveau des études patristiques: Actes du colloque de Saint-Flour, 7-8 juillet 1975*, Beauchesne, Paris, 1985 (= *Théologie historique* 66), pp. 159-165.
- CHOLVY, Gérard, 'La restauration catholique en France au XIXe siècle (1801-1860)', in André MANDOUZE & Joël FOUILHERON (edd.), *Migne et le*

- renouveau des études patristiques: Actes du colloque de Saint-Flour, 7-8 juillet 1975*, Beauchesne, Paris, 1985 (= *Théologie historique* 66), pp. 61-89.
- CROUZEL, Henri, 'L'édition Delarue d'Origène rééditée par J.-P. Migne', in André MANDOUZE & Joël FOUILHERON (edd.), *Migne et le renouveau des études patristiques: Actes du colloque de Saint-Flour, 7-8 juillet 1975*, Beauchesne, Paris, 1985 (= *Théologie historique* 66), pp. 225-253.
- CUNNINGHAM, A., 'The Migne Centennial: Survival or Revival of Patristic Studies?', in *American Benedictine Review* 28 (1977) 67-76.
- DROUIN, Jean-Marc, 'La botanique et ses usages', in Claude LANGLOIS & François LAPLANCHE (edd.), *La science catholique: L'«Encyclopédie théologique» de Migne (1844-1873) entre apologétique et vulgarisation, Sciences en situation* / Cerf, Paris, 1992, pp. 143-157.
- FORCE, Paul, 'La traduction latine proposée par Migne au regard de son édition de la «Vie d'Antoine» par Athanase d'Alexandrie', in André MANDOUZE & Joël FOUILHERON (edd.), *Migne et le renouveau des études patristiques: Actes du colloque de Saint-Flour, 7-8 juillet 1975*, Beauchesne, Paris, 1985 (= *Théologie historique* 66), pp. 255-317.
- FOUILHERON, Joël, 'Vu de Saint-Flour: Et s'il était auvergnat?', in André MANDOUZE & Joël FOUILHERON (edd.), *Migne et le renouveau des études patristiques: Actes du colloque de Saint-Flour, 7-8 juillet 1975*, Beauchesne, Paris, 1985 (= *Théologie historique* 66), pp. 359-432.
- HAMMAN, Adalbert-Gautier, 'Jacques-Paul Migne et la renaissance patristique: Leçon d'un centenaire', in Elizabeth A. Livingstone (ed.), *Studia Patristica Vol. XV*, Akademie-Verlag, Berlin, 1984 (= *Texte und Untersuchungen zur Geschichte der altchristlichen Literatur* 128), pp. 84-93.
- HAMMAN, Adalbert-Gautier, 'Le centenaire de l'abbé Jacques Paul Migne (1800-1875)', in *Sacris erudiri* 22 (1974-1975) 13-21.
- HAMMAN, Adalbert-Gautier, 'Le centenaire de l'abbé Migne et l'édition patristique', in A.-G. HAMMAN, *Études patristiques: Méthodologie, liturgie, histoire, théologie*, Beauchesne, Paris, 1991 (= *Théologie historique* 85), pp. 33-40.
- HAMMAN, Adalbert-Gautier, 'Le centenaire de l'abbé Migne et l'édition patristique', in *Augustinianum* 14 (1974) 343-350.

- HAMMAN, Adalbert-Gautier, 'Les principaux collaborateurs des deux patrologies de Migne', in André MANDOUZE & Joël FOUILHERON (edd.), *Migne et le renouveau des études patristiques: Actes du colloque de Saint-Flour, 7-8 juillet 1975*, Beauchesne, Paris, 1985 (= *Théologie historique* 66), pp. 179-191.
- HAMMAN, Adalbert-Gautier, 'Portrait de l'abbé Migne: Signification d'un centenaire', in *Augustinianum* 16 (1976) 159-171.
- HAMMAN, Adalbert-Gautier, *Jacques-Paul Migne: Le Retour aux Pères de l'Église*, Beauchesne, Paris, 1975 (= *Le Point théologique* 16).
- HÜSCHEN, Heinrich, 'Migne's «Patrologia Latina» als musikgeschichtliche Quelle', in Jürgen SCHLÄDER & Reinhold QUANDT (edd.), *Festschrift Heinz Becker zum 60. Geburtstag am 26. Juni 1982*, Laaber-Verlag, [s.l.], 1982, pp. 373-381.
- IRMSCHER, Johannes, 'Jacques-Paul Migne heute', in *Augustinianum* 20 (1980) 221-232.
- LANGLOIS, Claude, 'Migne, l'«Encyclopédie théologique» et ses auteurs', in Claude LANGLOIS & François LAPLANCHE (edd.), *La Science catholique: L'«Encyclopédie théologique» de Migne (1844-1873) entre apologétique et vulgarisation*, Sciences en situation / Cerf, Paris, 1992, pp. 39-61.
- LANGLOIS, Claude & François LAPLANCHE (edd.), *La science catholique: L'«Encyclopédie théologique» de Migne (1844-1873) entre apologétique et vulgarisation*, Sciences en situation / Cerf, Paris, 1992.
- LAURENT, Goulven, 'Géologie et paléontologie: les nouvelles sciences de la Bible', in Claude LANGLOIS & François LAPLANCHE (edd.), *La science catholique: L'«Encyclopédie théologique» de Migne (1844-1873) entre apologétique et vulgarisation*, Sciences en situation / Cerf, Paris, 1992, pp. 159-174.
- LEFLON, Jean, 'Crise et restauration des foyers de science religieuse dans l'Église au XIXe siècle', in André MANDOUZE & Joël FOUILHERON (edd.), *Migne et le renouveau des études patristiques: Actes du colloque de Saint-Flour, 7-8 juillet 1975*, Beauchesne, Paris, 1985 (= *Théologie historique* 66), pp. 53-59.
- MANDOUZE, André, & Joël FOUILHERON (edd.), *Migne et le renouveau des études patristiques: Actes du colloque de Saint-Flour, 7-8 juillet 1975*, Beauchesne, Paris, 1985 (= *Théologie historique* 66).

- MARTIN, Henri-Jean, 'L'abbé Jacques-Paul Migne et son «Encyclopédie catholique»', in Roger CHARTIER & Henri-Jean MARTIN, *Histoire de l'édition française*, Fayard / Cercle de la Librairie, Paris, 1990, t. 3, pp. 453-454.
- MENGAL, Paul, 'Les psychologies de l'Encyclopédie de Migne', in Claude LANGLOIS & François LAPLANCHE (edd.), *La science catholique: L'«Encyclopédie théologique» de Migne (1844-1873) entre apologétique et vulgarisation*, Sciences en situation / Cerf, Paris, 1992, pp. 219-236.
- MONTES MONTEIRA, Antonio, 'No centenario de Migne', in *Itinerarium* 21 (1975) 458-467.
- NOËL, Bernard, 'Mathurin Gaultier, ami de Jacques-Paul Migne et la lutte contre les idées gallicanes', in André MANDOUZE & Joël FOUILHERON (edd.), *Migne et le renouveau des études patristiques: Actes du colloque de Saint-Flour, 7-8 juillet 1975*, Beauchesne, Paris, 1985 (= *Théologie historique* 66), pp. 119-143.
- OROZ RETA, José, 'El abate Migne y el resurgir de los studios patristicos', in *Perficit* 6 (1975) 193-215.
- OROZ RETA, José, 'En el centenario de Jacques Paul Migne', in *Helmantica* 27 (1976) 133-138.
- OROZ RETA, José, 'La obra de Migne y los estudios patristicos', in *Actas del V Congreso español de estudios clásicos (Madrid 20 al 25 de abril de 1976)*, Sociedad español de estudios clásicos, Madrid, 1978 (= *Publicaciones de la Sociedad español de estudios clásicos*), pp. 697-704.
- PETITMENGIN, Pierre, 'Les patrologies avant Migne', in André MANDOUZE & Joël FOUILHERON (edd.), *Migne et le renouveau des études patristiques: Actes du colloque de Saint-Flour, 7-8 juillet 1975*, Beauchesne, Paris, 1985 (= *Théologie historique* 66), pp. 15-38.
- PIERRARD, Pierre, 'L'abbé Migne journaliste', in André MANDOUZE & Joël FOUILHERON (edd.), *Migne et le renouveau des études patristiques: Actes du colloque de Saint-Flour, 7-8 juillet 1975*, Beauchesne, Paris, 1985 (= *Théologie historique* 66), pp. 93-118.
- POIRIER, Jacques, 'La vulgarisation médicale en France au milieu du XIXe siècle: Migne en situation', in Claude LANGLOIS & François LAPLANCHE (edd.), *La science catholique: L'«Encyclopédie théologique» de Migne (1844-1873) entre apologétique et vulgarisation*, Sciences en situation / Cerf, Paris, 1992, pp. 199-217.

- REY, Roselyne, 'Statuts et enjeux de la physiologie dans l'Encyclopédie de Migne', in Claude LANGLOIS & François LAPLANCHE (edd.), *La science catholique: L'«Encyclopédie théologique» de Migne (1844-1873) entre apologétique et vulgarisation*, Sciences en situation / Cerf, Paris, 1992, pp. 177-197.
- SAVART, Claude, 'La «réussite» de l'abbé Migne', in *Sacris erudiri* 22 (1974-1975) 85-111.
- SAVART, Claude, 'Un éditeur révolutionnaire au service de la tradition', in André MANDOUZE & Joël FOUILHERON (edd.), *Migne et le renouveau des études patristiques: Actes du colloque de Saint-Flour, 7-8 juillet 1975*, Beauchesne, Paris, 1985 (= *Théologie historique* 66), pp. 145-158.
- SOLTNER, Louis, 'Migne, Dom Guéranger et Dom Pitra: La collaboration solesmienne aux entreprises de Migne', in André MANDOUZE & Joël FOUILHERON (edd.), *Migne et le renouveau des études patristiques: Actes du colloque de Saint-Flour, 7-8 juillet 1975*, Beauchesne, Paris, 1985 (= *Théologie historique* 66), pp. 193-209.
- SOLTNER, Louis, 'Migne et Dom Guéranger', in *Revue d'études augustinienne*s 21 (1975) 317-344.
- TIMMERMANS, Claire, 'Actualisation théologique et débat scientifique: la génération spontanée dans les dictionnaires de Migne', in Claude LANGLOIS & François LAPLANCHE (edd.), *La science catholique: L'«Encyclopédie théologique» de Migne (1844-1873) entre apologétique et vulgarisation*, Sciences en situation / Cerf, Paris, 1992, pp. 63-76.
- TRIN, A., 'La vie laborieuse de l'abbé Migne', in *Revue de la Haute-Auvergne* 61 (1959) 465-471.

IN MEMORIAM
MONS. JOHANNES WAGNER (1908-1999)

After long and intensive priestly, pastoral and intellectual activity, Mons. Johannes Wagner of Trier in Germany died on 25 November 1999 at the age of 91. Ordained a priest for the diocese of Trier on 30 July 1932, Johannes Wagner served the local Church for sixty-seven years in various capacities such as that of assistant parish priest, Caritas director for the federal State of Saarland, diocesan secretary of Catholic Action, and later canon and subsequently dean of the Trier Cathedral Chapter.

However, his special interest lay in the field of liturgy, beginning with contacts that went back to his highschool days with the Benedictine Abbey of Maria Laach, one of the main centres of the German liturgical movement. His later friendship with the Austrian liturgist Josef Andreas Jungmann S.J. (1889-1975) was a further occasion for deepening his knowledge of the liturgy and in particular of the *Ordo Missae*, and to which he dedicated a great part of his life. It was largely to Romano Guardini (1885-1968) that Wagner owed an appreciation of the theological nature of the liturgy and a clear sense of man as *homo liturgicus*. He was also fortunate in finding support and encouragement even in his early years from people like Dr Heinrich von Meurers, who was his own professor of Dogmatic Theology and later Vicar General of the diocese of Trier.

As to his own contribution to the liturgical movement in Germany, already as young priest Wagner took part in various projects organized by the German Bishops and in 1946 he was appointed secretary of the newly instituted commission for Sacred Liturgy of the Bishops' Conference in 1946, continuing in the post till 1975. It was in the first period of Wagner's involvement at the national level prior to the Council that the German Bishops, seeking to promote active participation in liturgical celebration, resolved to introduce the so-called dialogue Mass and later the *Missa cantata*.

Wagner's exceptional organizational abilities found an outlet in the founding of the Liturgical Institute at Trier in December 1947. To this centre of studies and liturgical promotion, Wagner dedicated his energy and abilities, first as administrator and later, following the death of Heinrich von Meurers in 1954, as director. Wagner's contribution to the development of the Institute included an attention for harnessing the support and collaboration of many. Wagner was to remain as director till 1975. Additionally he served as the director of the permanent commission for the publication of the liturgical books for German-speaking countries until 1986.

In the postwar period, marked as it was by an awareness of the need for closer contact between the parallel liturgical movements in Europe, Wagner took invested considerable energies into establishing closer collaboration between the Liturgical Institute in Trier and the Centre de Pastorale Liturgique in Paris. Moreover, in the wake of Pope Pius XII's encyclical *Mediator Dei* of 20 November 1947, Wagner's efforts were directed at promoting such international contacts by means of studies dealing especially with pastoral aspects of liturgy. From this came seven international study meetings held at intervals between 1951 and 1960, beginning with a first session at Maria Laach. These international meetings paved the way for his widening his personal contacts with numerous other liturgists outside Germany.

It remains true, however, that Wagner's principal contribution to the liturgy at an international level was to be diverted elsewhere by the great event of the Second Vatican Council. When the subcommissions for *De Sacramentis et sacramentalibus* and *De Arte sacra* were formed during the period of preparation for the Council, Wagner's advice was sought, and he continued to make a valuable contribution throughout the conciliar and immediate postconciliar period. It was in fact with the establishment of the Consilium for the implementation of the Constitution on the Liturgy, *Sacrosanctum Concilium*, that Wagner was called upon to play a more intensive role. Having been involved in the formulation of the *Ritus servandus in concelebratione*

Missae et ritus communionis sub utraque specie, he served as relator of *coetus X*, entrusted with the complex question of the *Ordo Missae*, to which as we have seen Wagner had already long directed his attention, and which he had over many years discussed widely in the course of his international contacts. In a collaborative work that lasted from 17 April 1964 to 24 May 1968, the *coetus* undertook by means of study and research, consultation, and intensive discussions in a variety of locations to reach consensus on the way forward for the *Ordo Missae*. As is known, the question was resolved after further deliberation in the plenary meetings of the *Consilium* and the personal interventions of Pope Paul VI, and the *Ordo Missae* promulgated as part of the new edition of the *Missale Romanum* in 1969. When the *Consilium* gave way to the Sacred Congregation for the Divine Worship, Mons. Wagner again served as a consultor in the years 1969-1975.

Under the influence of Romano Guardini and in the light of his own experience under totalitarianism, Mons. Wagner was convinced that an authentic and effective pastoral programme needed to start "from the altar". While he certainly did not limit the understanding of liturgy to the liturgical celebration itself, or to the proclamation of the Gospel alone, he did link the liturgy to the dimension of *martyria*, which for him was manifested in a concrete manner in active charity. These two aspects, as we have noted, were not only a theoretical consideration but an intimately linked double commitment in his own life. It was to assisting the Church in developing countries that he dedicated the last twelve years of his priestly ministry, in particular to Latin America, especially Bolivia.

These simple words are little to evoke the contribution of Mons. Johannes Wagner in a long life of service. May the Lord grant to him the reward of his labours and to the Church the pastoral effectiveness for which he strove.

A. G. KOLLAMPARAMPIL

INDEX VOLUMINIS XXXVI (2000)

Ioannes Paulus PP. II

ACTA

Beatificationes: 401.

Canonizationes: 401.

Messaggio per la Quaresima: 3; Message for Lent: 9.

Letter to the Priests, Holy Thursday 2000: 289; Lettre aux Prêtres pour le Jeudi Saint 2000: 300;

ALLOCUTIONES

Förderer des Liturgischen Lebens: 15; Promotori della Vita Liturgica: 18; Il gioioso incontro con Gesù: 21.

La Riconciliazione dono di Dio: 65; La «Sacrosanctum Concilium» ed il rinnovo liturgico: 69.

Il Sacramento di Penitenza, via ordinaria della remissione dei peccati: 161; Il vivo memoriale del Sacrificio di Cristo: 165; La fidelité à la tradition liturgique propre, source de grâces: 169.

L'Eucarestia tale fonte di forza ed evento missionario: 311.

L'Eucaristia, «Sacrificium Laudis»: 403.

L'Eucaristia, celebrazione terrena della gloria di Dio (525); La Parola, l'Eucaristia e i cristiani divisi (538).

Congregatio de Cultu Divino et Disciplina Sacramentorum

ACTA

Circular Letter concerning the Integrity of the Sacrament of Penance: 312.

Responsa ad dubia proposita: 320, 407, 541.

Visite ad Limina: 37.

Presentazione al Santo Padre dell'«*Evangeliarium*» in lingua latina: 532;
Indirizzo d'omaggio di S.E.R. Mons. Francesco Pio Tamburrino: 532;
Discorso di Giovanni Paolo II: 534; La prima edizione dell'*Evangeliarium*
Latino: 536.

SUMMARIUM DECRETORUM

- I. Confirmatio interpretationum textum: 24, 323.
- II. Approbatio textuum: 23, 321.
- III. Concessionibus circa Calendaria: 28, 328.
- IV. Patronorum confirmatio: 31, 332.
- V. Inconationes imaginum: 32, 333.
- VI. Tituli Basilicae Minoris concessio: 33, 333.
- VII. Res disciplinae: 35.
- VIII. Decreta varia: 35, 334.

1. Conferentiae Episcoporum

Africa: Nigeria: 323.

America: Argentina: 323; Brasile: 35; Cile: 323; Panama: 328; Paraguay: 324;
Stati Uniti d'America: 324;

Asia: Pakistan: 323.

Europa: Albania: 24; Estonia: 325; Germania: 24; Giappone: 25; India: 25; Inghilterra: 328; Irlanda: 25; Italia: 28, 328; Lituania: 25, 323; Paesi Bassi: 25, 28; Polonia: 28, 329; Portogallo: 321, 324, 335; Repubblica Ceca (Boemia e Moravia): 24; Russia (dei Latini): 324, 329; Scandinavia: 324; Slovacchia: 324; Tanzania: 25; Ucraina (dei Latini): 329; Ungheria: 25; Uruguay: 25, 324.

2. *Dioeceses*

Benevento: 28; Bologna: 28; Brescia: 23, 25, 28.

Catanzaro-Squillace: 36; Cebu: 321, 325, 334.

Dà Nang: 321, 325; Digne: 325, 329; Doba: 335; Drohiczyn: 29, 334.

Elblag: 329.

Gand: 26; Getafe: 329; Gniezno: 29, 329.

Indianapolis: 329.

Kalisz: 29; Katowice: 23, 26; Kraków: 29.

La Crosse: 35; Lafayette: 329; Łódź: 29; Łowicz: 330; Łuck: 330; Łviv dei Latini: 330.

Malta: 26; Manfredonia-Vieste: 29; Maribor: 23, 26, 35; Maturín: 26; Mercedes-Luján: 330.

New Orleans: 330.

Ordinariato Militare: Polonia: 29; Ordinariato Militare: Croazia: 330.

Palencia: 330, 334; Pavia: 325; Pelplin: 29; Plock: 29.

Regensburg: 330.

Saltillo: 35; Santa Cruz de Osos: 334; Santa Rosa de Osos: 321, 325; Santo Amaro: 29.

Tarnów: 29; Tempio-Ampurias: 334; Torino: 29; Toruń: 26, 36; Tursi-Lagonegro: 330.

Ugento-Santa Maria di Leuca: 330; Urga: 334.

Vitebsk: 331; Vicenza: 30.

Warmia: 30, 335; Warszawa: 30; Włocławek: 30; Wrocław: 331.

3. *Instituta*

Benedettine del Monastero della Santa Croce «de Cono Sur»: 30; Benedettine Samaritane della Croce di Cristo: 325; Benedettini, Congregazione di Solesmes: 335.

Carmelitani: 331; Carmelitani Scalzi: 30.

Domenicani: 331.

Famiglia dei Discepoli: 326, 331; Famiglia Francescana: 326; Figlie di Maria Ausiliatrice: 326; Figlie di Sant'Anna: 322, 326, 331, 335; Fratelli Maristi delle Scuole: 326; Fratelli delle Scuole Cristiane: 30, 322, 326; Frati Minori: 23, 26, 30, 36, 326; Frati Minori Cappuccini: 23, 26, 36, 326; Frati Minori Conventuali: 326.

Marianisti: 322, 327, 335; Ministre degli Infermi di San Camillo: 327; Missionarie del Vangelo: 327; Missionari Oblati di Maria Immacolata: 322.

Passionisti: 331; Redentoristi: 27, 322, 327, 335.

Salesiani: 327; Serve di Maria di Galeazza: 24, 27, 30, 36; Serve di Maria Riparatrice: 327; Servi di Maria: 31; Sisters of the Holy Family: 31; Società di Maria Riparatrice: 27, 31; Società San Paolo: 27; Suore degli Angeli: 327; Suore Brigidine: 322, 327, 331; Suore Canossiane (Figlie della Carità): 322, 325, 331, 335; Suore Francescane Immacolatine: 27; Suore Operaie della Santa Casa di Nazareth: 24, 27, 31, 36; Suore Orsoline del Sacro Cuore di Gesù Agonizzante: 332; Suore Ospedaliere del Sacro Cuore di Gesù: 27, 35; Suore della Sacra Famiglia (Holy Family Sisters - Trichur): 322, 327, 335; Suore della Sacra Famiglia di Nazareth: 323, 328, 334; Suore di Santa Caterina Vergine e Martire: 331.

Verbiti: 31, 328; Vincenziani: 28; Volontarie di Don Bosco: 328.

4. *Alia*

Pontificio Seminario Regionale « Pio XI » della Puglia: 31, 328.

VARIA

In nostra familia: Sua Eminenza Rev.ma il Sig. Card. Jorge A. Medina Estévez, Prefetto della Congregazione nominato dal Santo Padre *Inviato Straordinario* al Congresso Eucaristico Nazionale Messicano: 49.

Alia Dicasteria Sanctae Sedis

Congregatio pro Doctrina Fidei

Nota sull'espressione « Chiese Sorelle »: 336; Note sur l'expression « Églises Sœurs »: 343.

Declaratio « Dominus Iesus »: 408; Declaration « Dominus Iesus »: 438.

Congregatio de Causis Sanctorum

Nota sulla Lettera Apostolica *Tertio Millenio adveniente*: 51.

Paenitentiaria Apostolica

Enchiridion Indulgentiarum: 70.

Studia

La nozione di una festa per Dio Padre (*M. Barba*): 55.

La collecte dans la liturgie de la Messe (*J. Evenou*): 151.

Les séries de collectes pour les dimanches au cours des siècles (*J. Evenou*): 171.

The Origins of the Collect for the First Week « Per annum » (*A. Ward, S.M.*): 351.

Commento biblico alla Colletta della Hebdomada I « Per annum » (*G. Ferraro, S.I.*): 363.

I Propri Diocesani: la valorizzazione delle tradizioni locali (*M. Barba*): 368.

La Liturgia Hispano Mozárabe: El oficio divino (*G. Ramis*): 469.

The Origins of the Collect for the Second Sunday « Per annum » (*A. Ward, S.M.*): 475.

Commento biblico alla Colletta della Domenica II « Per annum » (*G. Ferraro, S.I.*): 477.

The Origins of the Collect for the Third Sunday « Per annum » (*A. Ward, S.M.*): 484.

Commento biblico alla Colletta della Domenica III «Per annum» (*F. Manzì*): 487.

Jacques-Paul Migne (1880-1875): Tradition and Ecclesial Industry (*A. Ward, S.M.*): 542.

Actuositas

Pasqua di Resurrezione (*M. Marini*): 277.

Il Mistero della Santissima Trinità e la Santissima Vergine Maria (*J. A. Card. Medina Estévez*): 497.

Chronica

Tagung der Internationale Arbeitsgemeinschaft der Liturgischen Kommissionen im deutschen Sprachgebiet: 393.

Primo Congresso Liturgico in Polonia: 492.

Bibliographica

Conspectus Commentariorum Liturgicorum (*A. G. Kollamparampil, A. Ward, S.M.*): 200.

In Memoriam

Mons. Aimé-Georges Martimort (*J. Evenou*): 281.

Dom Antoine Dumas, O.S.B. († *C. Johnson, O.S.B.*): 397.

Mons. Johannes Wagner (*A. G. Kollampavampil*): 568.



CD-ROM: IUS CANONICUM ET IURISPRUDENTIA ROTALIS

☐ **In hoc CD-ROM adsunt reproducta:**

- Codex iuris canonici anni 1917.
- Codex iuris canonici anni 1983.
- Codex Canonum Ecclesiarum Orientalium anni 1991.
- Decreta interpretativa canonum Codicis Iuris Canonici anni 1917 et Codicis Iuris Canonici anni 1983 data a Pontificio Consilio de legum textibus interpretandis.
- Constitutio Apostolica « Provida Mater Ecclesia » anni 1936.
- Motu Proprio « Causas matrimoniales » anni 1971.
- « Normae Rotae Romanae Tribunalis » annorum 1934 et 1994.
- Iurisprudentia Rotalis de merito scilicet « Decisiones seu sententiae selectae Rotae Romanae Tribunalis » quae prodierunt ab anno 1966 ad annum 1990.
- Iurisprudentia Rotalis de ritu seu Decreta Rotalia antea numquam publicata annorum 1966-1990.
- Doctrina citata a iurisprudentia Rotali de merito in tribus archivis: magisterium ecclesiale, magisterium pontificium, auctores varii. Index analyticus textuum supra citatorum idiomate latino, italico, gallico, anglico, hispanico.

☐ **CD-ROM consuli potest uti sequitur:**

per indicem argumentorum iuxta capita nullitatis; per indicem analyticum argumentorum; per indicationem sententiae vel decreti rotalis; per nomen iudicis; per nomen Curiae; per indicationem canonis Codicum iuris canonici; per indicationem articuli textus Provida Mater, M.P. Causas matrimoniales, Normarum Rotalium; per indicationem doctrinae magisterii sive ecclesialis sive pontificii et auctorum; per concordantiam Codicis anni 1917 cum Codice anni 1983 et versa vice; per navigationem ipertextualem inter documenta cohaerentia.

☐ **Ex parte utentis requiruntur:**

Personal computer; Lector CD-ROM; Media operationis MS-DOS.

☐ **Pretium operis \$ USA 700.**

CONGREGATIO DE CULTU DIVINO ET DISCIPLINA SACRAMENTORUM

RITUALE ROMANUM

EX DECRETO SACROSANCTI OECUMENICI CONCILII VATICANI II RENOVATUM
AUCTORITATE PAULI PP. VI EDITUM IOANNIS PAULI PP. II CURA RECOGNITUM

ORDO CELEBRANDI MATRIMONIUM

EDITIO TYPICA ALTERA

Ordo celebrandi Matrimonium, ad normam decretorum Constitutionis de sacra Liturgia recognitus, quo ditior fieret et clarius gratiam sacramenti significaret, a Consilio ad exsequendam instaurationem liturgicam apparatus, anno 1969 publici iuris factus est a Sacra Rituum Congregatione in prima editione typica. Nunc vero, post experientiam pastorem plus quam vicennalem factam, opportunum visum est alteram parare editionem, attentis animadversionibus et suggestionibus, quae ad Ordinem meliorem reddendum hucusque ac undique pervenerunt.

Editio typica altera apparata est ad normam recentiorum documentorum, quae ab Apostolica Sede de re matrimoniali sunt promulgata, videlicet Adhortationis Apostolicae *Familiaris consortio* (diei 22 novembris 1981) et novi *Codici Iuris Canonici*.

Relatione habita ad priorem, haec editio altera sequentia praebeat elementa peculiaria:

— editio ditata est amplioribus *Praenotandis*, sicut ceteri libri liturgici instaurati, ut aptius exponatur doctrina de sacramento, structura celebrationis immediate eluceat et opportuna suppedientur pastoralia media ad sacramenti celebrationem digne praeparandam;

— modo clariore indicatae sunt aptationes Conferentiarum Episcoporum cura parandae;

— nonnullae inductae sunt variationes in textus, etiam ad eorum significationem profundius comprehendendam;

— adiunctum est novum caput (Caput III: Ordo celebrandi Matrimonium coram assistente laico) ad normam can. 1112 C.I.C.;

— ad modum *Appendicis* inserta sunt specimina Orationis universalis, seu fidelium necnon Ordo benedictionis desponsatorum et Ordo benedictionis coniugum intra Missam, occasione data anniversarii Matrimonii adhibendus.

Venditio operis fit cura Librariae Editricis Vaticanae

In-8°, rilegato, pp. 109

L. 40.000